YAMAHA

DIGITAL KEYBOARD

PSR-E223

YPT-220

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Руководство пользователя

English

How to use this manual
Before using the PSR-E223/YPT-220, be sure to read the "PRECAUTIONS" section on pages 4–5. Follow the instructions described in "Setting Up," then try out the simple operations in "Quick Guide." "Reference" provides detailed descriptions and procedures for getting the most out of the instrument. After you've read the manual, keep it safe and handy for future reference.

Data List
The Data List contains MIDI related information. The Data List is available for downloading from the Yamaha Manual Library at:
http://www.yamaha.co.jp/manual/

Deutsch

So verwenden Sie dieses Handbuch
Achten Sie darauf, vor Einsatz des PSR-E223/YPT-220 die „VORSICHTSMASSNAHMEN" auf Seite 4-5 durchzulesen.
Folgen Sie den im Abschnitt „Spielvorbereitungen" beschriebenen Anweisungen, und probieren Sie dann die im „Quick Guide" beschriebenen einfachen Bedienvorgänge aus. Der Abschnitt „Referenz" enthält ausführliche Beschreibungen und Vorgehensweisen, um das Instrument bestmöglich einzusetzen. Bewahren Sie das Handbuch nach der Lektüre leicht erreichbar an einem sicheren Ort auf, um später darin nachschlagen zu können.

Datenliste
Die Datenliste enthält Informationen über MIDI. Die Datenliste kann von der Yamaha Manual Library heruntergeladen werden unter:
http://www.yamaha.co.jp/manual/

Français

Comment utiliser ce mode d'emploi
Avant d'utiliser le PSR-E223/YPT-220, veuillez lire attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 4-5. Suivez les instructions de la section « Configuration », puis testez les opérations simples décrites dans la section « Guide de référence rapide ». La section « Référence » propose des descriptions et des procédures détaillées qui vous permettront de tirer le meilleur parti de l'instrument. Après avoir lu le mode d'emploi, conservez-le à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Liste des données
La liste des données contient les informations liées à la norme MIDI. Elle est téléchargeable depuis la bibliothèque Yamaha Manual Library, à l'adresse suivante : http://www.yamaha.co.jp/manual/

Español

Cómo utilizar el manual
Antes de utilizar el PSR-E223/YPT-220, lea las "Precauciones" que debe tener en cuenta en las páginas 4 y 5. Siga las instrucciones de la sección "Instalación" y realice a continuación las operaciones de la sección "Guía rápida". La sección "Referencia" ofrece descripciones detalladas y procedimientos para aprovechar al máximo las capacidades del instrumento. Asimismo, después de leerlo, guarde el manual en un lugar seguro y a mano para poder consultarlo posteriormente.

Lista de datos
La Lista de datos incluye información sobre MIDI. La Lista de datos puede descargarse de la Biblioteca de manuales de Yamaha, en http://www.yamaha.co.jp/manual/

Русский

Как пользоваться этим руководством
Перед началом работы с PSR-E223/YPT-220 прочитайте раздел «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 4 – 5. Выполните инструкции раздела «Установка», затем опробуйте простые операции краткого руководства. «Справочник» содержит подробные описания и процедуры по наиболее эффективному использованию инструмента. После прочтения храните его в надежном и удобном месте для справки.

Сборник таблиц
Перед началом В сборнике таблиц содержится информация, относящаяся к MIDI. Сборник таблиц можно загрузить из Библиотеки руководств по продуктам Yamaha, http://www.yamaha.co.jp/manual/

GENERAL MIDI

XG XGlite

STEREO SAMPLED PIANO

YAMAHA EDUCATION SUITE ES 5

EN
DE
FR
ES
RU

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries

These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]
These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):
This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien

Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.
In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]
Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]
Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):
Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Direktive zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques

Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.
Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]
Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]
Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):
Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas

Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.
Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]
Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]
Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior):
Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No.

Serial No.

(bottom)

Die Seriennummer dieses Produkts befindet sich an der Unterseite des Geräts. Sie sollten die Nummer des Modells, die Seriennummer und das Kaufdatum an den unten vorgesehenen Stellen eintragen und diese Anleitung als Dokument Ihres Kaufs aufbewahren.

Modellnr.

Seriennr.

(bottom)

Vous pouvez trouver le numéro de série de ce produit sur le bas de l'unité. Notez ce numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N˚ de modèle

N˚ de série

(bottom)

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe tomar nota del número de serie en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como registro permanente de su adquisición; todo ello facilitará la identificación en caso de robo.

Modelo nº

Serie nº

(bottom)

Серийный номер данного продукта приведен на нижней части устройства. Запишите этот серийный номер в данном пустом поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели

Серийный номер

(bottom)

OBSERVERA!
Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den ar ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, sålænge netledningen sidder en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM
Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured makings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha Music U.K. Ltd. (2 wires)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

VORSICHTSMASSNAHMEN

BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE WEITERMACHEN

* Heben Sie diese Anleitung sorgfältig auf, damit Sie später einmal nachschlagen können.

⚠ *WARNUNG*

Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr einer schwer wiegenden Verletzung oder sogar tödlicher Unfälle, von elektrischen Schlägen, Kurzschlüssen, Beschädigungen, Feuer oder sonstigen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

Stromversorgung/Netzadapter

- Verwenden Sie ausschließlich die für das Instrument vorgeschriebene richtige Netzspannung. Die erforderliche Spannung finden Sie auf dem Typenschild des Instruments.
- Ausschließlich den vorgeschriebenen Adapter (PA-130 oder einen gleichwertigen, von Yamaha empfohlenen) verwenden. Wenn Sie den falschen Adapter einsetzen, kann dies zu Schäden am Instrument oder zu Überhitzung führen.
- Prüfen Sie den Netzstecker in regelmäßigen Abständen und entfernen Sie eventuell vorhandenen Staub oder Schmutz, der sich angesammelt haben kann.
- Verlegen Sie das Netzkabel niemals in der Nähe von Wärmequellen, etwa Heizkörpern oder Heizstrahlern, biegen Sie es nicht übermäßig und beschädigen Sie es nicht auf sonstige Weise, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und verlegen Sie es nicht an einer Stelle, wo jemand darauftreten, darüber stolpern oder etwas darüber rollen könnte.

Öffnen verboten!

- Versuchen Sie nicht, das Instrument zu öffnen oder Teile im Innern zu zerlegen oder sie auf irgendeine Weise zu verändern. Das Instrument enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden könnten. Wenn das Instrument nicht richtig zu funktionieren scheint, benutzen Sie es auf keinen Fall weiter und lassen Sie es von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann prüfen.

Gefahr durch Wasser

- Achten Sie darauf, dass das Instrument nicht durch Regen nass wird, verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen und stellen Sie auch keine Behälter mit Flüssigkeiten darauf, die herausschwappen und in Öffnungen hineinfließen könnte. Wenn eine Flüssigkeit wie z. B. Wasser in das Instrument gelangt, schalten Sie sofort die Stromversorgung aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie das Instrument anschließend von einem autorisierten Yamaha-Kundendienst überprüfen.
- Schließen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder ziehen Sie ihn heraus.

Brandschutz

- Stellen Sie keine offenen Flammen, wie z.B. Kerzen, auf dem Gerät ab. Eine offene Flamme könnte umstürzen und einen Brand verursachen.

Falls Sie etwas Ungewöhnliches am Gerät bemerken

- Wenn das Kabel des Adapters ausgefranst oder beschädigt ist, wenn es während der Verwendung des Instruments zu einem plötzlichen Tonausfall kommt, oder wenn es einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauch erzeugen sollte, schalten Sie sofort den Einschalter aus, ziehen Sie den Adapterstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Instrument von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann prüfen.

⚠ *VORSICHT*

Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr von Verletzungen bei Ihnen oder Dritten sowie Beschädigungen des Instruments oder anderer Gegenstände zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

Stromversorgung/Netzadapter

- Wenn Sie den Netzstecker aus dem Instrument oder der Netzsteckdose abziehen, ziehen Sie stets am Stecker selbst und niemals am Kabel. Wenn Sie am Kabel ziehen, kann dieses beschädigt werden.
- Ziehen Sie während eines Gewitters oder wenn Sie das Instrument längere Zeit nicht benutzen den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Schließen Sie das Instrument niemals mit einem Mehrfachsteckverbinder an eine Steckdose an. Hierdurch kann sich die Tonqualität verschlechtern oder sich die Netzsteckdose überhitzen.

Batterie

- Achten Sie derauf, dass Sie alle Batterien so ein legen, dass die Polarität den + und - Markierungen am Instrument entsprechen. Bei falscher Polung können sich die Batterien überhitzen, ein Brand entstehen oder Batteriesäure auslaufen.
- Wechseln Sie stets alle Batterien gleichzeitig aus. Verwenden Sie niemals alte und neue Batterien zusammen. Mischen Sie auch verschiedene Batterietypen nicht miteinander, etwa Alkali- mit Mangan-Batterien, sowie Batterien verschiedener Hersteller oder verschiedene Typen desselben Herstellers, da sich die Batterien überhitzen können und ein Brand entstehen oder Batteriesäure auslaufen kann.
- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer.
- Versuchen Sie niemals Batterien aufzuladen, die nicht zum mehrfachen Gebrauch und Nachladen vorgesehen sind.
- Wenn die Batterien leer sind oder wenn das Gerät lange nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien bitte heraus, um ein Auslaufen der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.
- Halten Sie Batterien stets aus der Reichweite von Kindern.
- Wenn die Batterien leck sind, vermeiden Sie jede Berührung mit der ausgetretenen Flüssigkeit. Wenn die Batterieflüssigkeit mit Augen, Mund oder Haut in Kontakt kommt, bitte sofort mit Wasser auswaschen und einen Arzt aufsuchen. Batterieflüssigkeit ist korrosiv und kann Sehverlust oder chemische Verbrennungen bewirken.

Aufstellort

- Setzen Sie das Instrument niemals übermäßigem Staub, Vibrationen oder extremer Kälte oder Hitze aus (etwa durch direkte Sonneneinstrahlung, die Nähe einer Heizung oder Lagerung tagsüber in einem geschlossenen Fahrzeug), um die Möglichkeit auszuschalten, dass sich das Bedienfeld verzieht oder Bauteile im Innern beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Instrument nicht in der Nähe von Fernsehgeräten, Radios, Stereoanlagen, Mobiltelefonen oder anderen elektrischen Geräten. Anderenfalls kann durch das Instrument oder die anderen Geräte ein Rauschen entstehen.
- Stellen Sie das Instrument nicht an einer instabilen Position ab, wo es versehentlich umstürzen könnte.
- Ehe Sie das Instrument bewegen, trennen Sie alle angeschlossenen Adapter oder sonstigen Kabelverbindungen ab.
- Achten Sie beim Aufstellen des Produkts darauf, dass die verwendete Netzsteckdose leicht erreichbar ist. Sollten Probleme auftreten oder es zu einer Fehlfunktion kommen, schalten Sie das Produkt sofort aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Auch wenn das Produkt ausgeschaltet ist, fließt eine geringe Menge Strom durch das Produkt. Falls Sie das Produkt für längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie unbedingt das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Verwenden Sie nur den Ständer, der bzw. das für dieses Instrument vorgeschrieben ist. Beim Anbringen des Ständers oder des Regals ausschließlich die mitgelieferten Schrauben verwenden. Andernfalls kann es zu Beschädigung von Bauteilen im Innern kommen oder das Instrument umfallen.

Anschlüsse

- Ehe Sie das Instrument an andere elektronische Komponenten anschließen, schalten Sie die Stromversorgung aller Geräte aus. Ehe Sie die Stromversorgung für alle Komponenten an- oder ausschalten, stellen Sie bitte alle Lautstärkepegel auf die kleinste Lautstärke ein. Auch immer sicherstellen, dass die Lautstärke aller Komponenten auf den kleinsten Pegel gestellt werden und die Lautstärke dann langsam gesteigert wird, während das Instrument gespielt wird, um den gewünschten Hörpegel einzustellen.

Wartung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Instruments ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Farbverdünner, Lösungsmittel, Reinigungsflüssigkeiten oder chemisch inprägnierte Wischtücher.

Vorsicht bei der Handhabung

- Stecken Sie nicht einen Finger oder die Hand in Öffnungen der des Instruments.
- Stecken Sie niemals Papier, metallene oder sonstige Gegenstände in die Öffnungen der des Bedienfeldes oder der Tastatur. Lassen Sie derartige Gegenstände auch nicht in diese Öffnungen fallen. Falls dies doch geschieht, schalten Sie sofort die Stromversorgung aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie das Instrument anschließend von einem autorisierten Yamaha-Kundendienst überprüfen.
- Legen Sie ferner keine Vinyl-, Kunststoff- oder Gummigegenstände auf das Instrument, da sich hierdurch das Bedienfeld oder die Tastatur verfärben könnten.
- Lehnen oder setzen Sie sich nicht auf das Instrument, legen Sie keine schweren Gegenstände darauf und üben Sie nicht mehr Kraft auf Tasten, Schalter oder Steckerverbinder aus als unbedingt erforderlich.
- Benutzen Sie das Instrument/Gerät oder die Kopfhörer nicht über eine längere Zeit mit zu hohen oder unangenehmen Lautstärken. Hierdurch können bleibende Hörschäden entstehen. Falls Sie Gehörverlust bemerken oder ein Klingeln im Ohr feststellen, lassen Sie sich von Ihrem Arzt beraten.

Yamaha ist nicht für solche Schäden verantwortlich, die durch falsche Verwendung des Instruments oder durch Veränderungen am Instrument hervorgerufen wurden, oder wenn Daten verloren gehen oder zerstört werden.

Stellen Sie stets die Stromversorgung aus, wenn das Instrument nicht ver wendet wird.

Bei Verwendung eines Netzadapters wird das Instrument auch in der „STANDBY"-Stellung des Schalters minimal mit Strom versorgt. Falls Sie das Instrument für längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie unbedingt den Netzadapter aus der Steckdose ziehen.

Achten Sie unbedingt darauf, dass Sie bei der Entsorgung der Batterien die örtlichen V orschriften beachten.

Die Abbildungen und Display-Darstellungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können von der Darstellung an Ihrem Instrument abweichen.

● URHEBERRECHT

Dieses Produkt enthält und bündelt Computerprogramme und Inhalte, die von Yamaha urheberrechtlich geschützt sind oder für die Yamaha die Lizenz zur Benutzung der urheberrechtlich geschützten Produkte von Dritten besitzt. Dieses urheberrechtlich geschützte Material umfasst ohne Einschränkung sämtliche Computersoftware, Styles-Dateien, MIDI-Dateien, WAVE-Daten, Musikpartituren und Tonaufzeichnungen. Jede nicht genehmigte Benutzung von solchen Programmen und Inhalten, die über den persönlichen Gebrauch hinausgeht, ist gemäß den entsprechenden Gesetzen nicht gestattet. Jede Verletzung des Urheberrechts wird strafrechtlich verfolgt. DAS ANFERTIGEN, WEITERGEBEN ODER VERWENDEN VON ILLEGALEN KOPIEN IST VERBOTEN.

Das Kopieren von kommerziell erhältlichen Musikdaten (einschließlich, jedoch ohne darauf beschränkt zu sein, MIDI- und/oder Audio-Daten) ist mit Ausnahme für den privaten Gebrauch strengstens untersagt.

● Warenzeichen

• Die in diesem Handbuch erwähnten Firmen- und Produktnamen sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der betreffenden Firmen.

Logos

GM System Level 1

„GM System Level 1" ist eine Erweiterung des MIDI-Standards, mit der gewährleistet wird, dass alle GM-kompatiblen Musikdaten unabhängig vom Hersteller auf jedem GM-kompatiblen Klangerzeuger einwandfrei wiedergegeben werden können. Das GM-Logo tragen alle Software- und Hardware-Produkte, die den General-MIDI-Standard unterstützen.

XGlite

Wie der Name vermuten lässt, ist „XGlite" eine vereinfachte Version der hochwertigen XG-Klangerzeugung von Yamaha. Natürlich können Sie beliebige XG-Song-Daten mit einem XGlite-Klangerzeuger abspielen. Bedenken Sie jedoch, dass einige Songs im Vergleich zu den Originaldaten aufgrund der geringeren Zahl von Steuerparametern und Effekten geringfügig anders klingen.

Stereo Sampled Piano

Das Instrument besitzt eine spezielle Voice namens „Portable Grand Piano" – aufgenommen mit der neuesten Stereo-Sampling-Technologie, die mit dem fortschrittlichen Klangerzeugungssystem AWM (Advanced Wave Memory) von Yamaha reproduziert wird.

Yamaha Education Suite 5

Das Instrument ist mit der neuen „Yamaha Education Suite" ausgestattet, einer Zusammenstellung von Lernhilfen, die auf modernster Technik basieren und das Erlernen und Üben von Musik leichter und interessanter machen als je zuvor!

Mitgeliefertes Zubehör

Im Lieferumfang des PSR-E223/YPT-220 ist folgendes Zubehör enthalten: Achten Sie darauf, dass alles vorhanden ist.

- **Notenablage**
- **Bedienungsanleitung (dieses Buch)**
- **Netzadapter (PA-130 oder ein von Yamaha als gleichwertig empfohlener Adapter)**
  * Wird u. U. in Ihrem Gebiet nicht mitgeliefert. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Yamaha-Händler.
- **Yamaha-Anwenderregistrierung für das Produkt**
  * Die PRODUKT-ID auf dem Blatt benötigen Sie zum Ausfüllen des Anwender-Registrierungsformulars.

Einsatzmöglichkeiten des PSR-E223/YPT-220

Spielfunktionen

Voice wechseln

▶ Seiten 12, 13

Die Voice (oder: Sound, Klang) des Instruments, die erklingt, wenn Sie auf der Tastatur spielen, kann auf Violine, Flöte, Harfe oder eine von vielen anderen Voices umgeschaltet werden. Sie können auch die Klaviereinstellungen durch einen einfachen Tastendruck wiederherstellen.

Dem Klang Nachhall hinzufügen

▶ Seite 32

Die Reverb-Effekte verleihen dem Sound einen warmen Raumklang, indem sie die komplexen Reflexionen realer Umgebungen wie z. B. eines Konzertsaals oder eines kleinen Clubs simulieren.

Zu den Styles spielen

▶ Seite 18

Sie können unter 100 verschiedenen Styles (Begleitautomatik) wählen und zu diesen auf der Tastatur spielen. So erhalten Sie quasi eine komplette Hintergrund-Band, die ein breites Style-Spektrum umfasst: von Walzer über 8-Beat bis Euro-Trance… und viele andere mehr.

Übungsfunktionen

Songs üben und einstudieren

▶ Seite 28

Sie können beginnen, mit einer Hand zu üben, und Sie können sogar in Ihrem eigenen Tempo üben, eine Note nach der anderen und so langsam Sie möchten, bis Sie den Song schließlich im eigentlichen Tempo spielen können.

Anhören

Die Songs anhören

▶ Seite 16

Das Instrument enthält eine umfangreiche Palette von 102 vorprogrammierten (Preset-)Songs.

Inhalt

Logos 5
Mitgeliefertes Zubehör 5

Spielvorbereitungen

Spielvorbereitungen 8

Leistungsbedarf 8
Anschließen von Kopfhörern und externen Audiogeräten 9
Anschließen eines Fußschalters 9
Einschalten des Instruments 9
Verwendung der Notenablage 9

Bedienelemente und Anschlüsse 10

Bedienfeld 10
Rückseite 10

Quick Guide

Ändern der Voices 12

Unterschiedliche Instrumenten-Voices ausprobieren 12
Spielen der Flügel-Voice (Portable Grand) 13
Verwenden des Metronoms 14
Spielen der Schlagzeug-Set-Voice (Drum Kit) 15
Witzige Sounds 15

Abspielen von Songs 16

Einen bestimmten Song auswählen und anhören ... 16

Mit einem Style spielen 18

Zu den Styles spielen 19
Das Tempo des Styles ändern 22
Pattern Variation (Sections) 23
Zur Song-Notenschrift Akkorde spielen 24
Akkorde 25

Referenz

Bedienung und Anzeige der Grundfunktionen 26

Bedienung der Grundfunktionen 26
Bildschirm 27

Song-Lernfunktionen (Song Lesson) 28

Lektion 1 (Listen & Learn: Zuhören & Lernen) 28
Lektion 2 (Timing: Notenrhythmus) 30
Lektion 3 (Waiting: Wartefunktion) 31

Voice-Einstellungen 32

Reverb (Halleffekt) hinzufügen 32
Chorus hinzufügen 32
Panel Sustain (Ausklingeffekt) hinzufügen 33
Einstellen der Voice-Lautstärke 33
Transponierung 34
Stimmung 34
Oktavlage 35
One-Touch-Einstellung 35
Einstellen des Metronom- Taktmaßes 36
Einstellen der Metronomlautstärke 36

Song-Einstellungen 37

Song-Tempo ändern 37
Stummschaltung 37
Übung macht den Meister 38
Song-Lautstärke 38
Tap Start 39
Ändern der Melodie-Voice 39

Style-Funktionen (Begleitautomatik) 40

Starten der Style-Wiedergabe 40
Einstellen der Style-Lautstärke 40
Einstellen des Split-Punkts 41
Nachschlagen von Akkorden im Akkordlexikon 41

Funktionseinstellungen 43

Eintrag auswählen und Wert ändern 43

Über MIDI 45

Was ist MIDI? 45
Übertragung von Spieldaten an und von einem anderen Instrument 45

Anhang

Fehlerbehebung 47
Index 48
Voice-Liste 50
Maximale Polyphonie 50
Liste der Schlagzeug-Sets 54
Style-Liste 57
Song-Liste 58
Effekttyp-Liste 59
Technische Daten 60

Die folgenden Vorgänge müssen ausgeführt werden, BEVOR Sie das Instrument einschalten.

Leistungsbedarf

Das Instrument funktioniert wahlweise mit einem Netzadapter oder mit Batterien. Yamaha empfiehlt jedoch, so oft wie möglich den Netzadapter zu verwenden. Netzstrom ist eine umwelt- und ressourcenfreundlichere Energiequelle als Batterien.

■ Verwendung eines Netzadapters

❶ Vergewissern Sie sich, dass das Instrument ausgeschaltet ist (das Display ist mit Ausnahme der Notenlinien leer).

⚠ WARNUNG

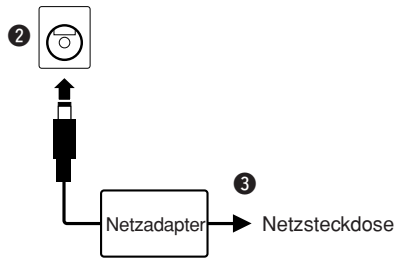
- ***Verwenden Sie ausschließlich den vorgeschriebenen Adapter (PA-130 oder gleichwertig; empfohlen von Yamaha). Die Benutzung eines anderen Adapters kann zu irreparablen Schäden am Adapter und am Instrument führen.***

❷ Schließen Sie den Netzadapter an der Stromversorgungsbuchse an.

❸ Stecken Sie den Netzadapter in eine Wandsteckdose der korrekten Spannung.

⚠ VORSICHT

- ***Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Instruments oder während eines Gewitters den Netzadapter aus der Steckdose.***



■ Batteriebetrieb

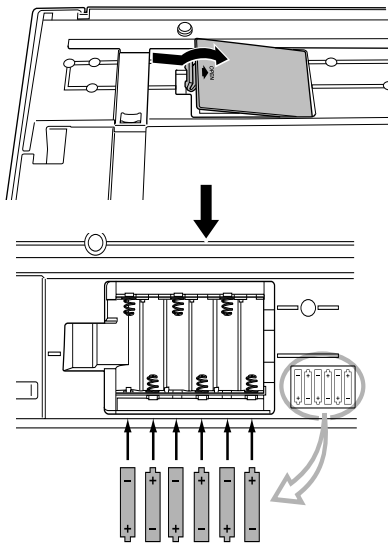
❶ Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Unterseite des Instruments.

❷ Legen Sie sechs neue Alkali-Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Ausrichtung der Batteriepole, die im Inneren des Batteriefachs dargestellt ist.

❸ Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel fest einrastet.

⚠ VORSICHT

- ***Schließen Sie nie den Netzadapter an und ziehen Sie ihn nie ab, während das Instrument eingeschaltet ist und sich Batterien im Instrument befinden. Dadurch wird das Instrument ausgeschaltet.***



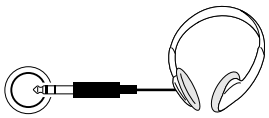
Für den Batteriebetrieb des Instruments benötigen Sie sechs 1,5-V-Batterien der Größe „AA“, Typ LR6 oder gleichwertige Batterien. (Es werden Alkali-Batterien empfohlen.) Wenn die Batterien für den ordnungsgemäßen Betrieb zu schwach werden, kann es sein, dass sich die Lautstärke verringert, der Klang verzerrt erscheint oder sonstige Probleme auftreten. Sobald dies geschieht, müssen Sie sämtliche Batterien austauschen. Beachten Sie dabei bitte die nachstehend aufgelisteten Vorsichtsmaßregeln.

⚠ VORSICHT

- ***Verwenden Sie für dieses Instrument ausschließlich Alkali-Batterien. Bei anderen Batteriearten (einschließlich aufladbare Batterien) kann es bei niedriger Batterieleistung zu plötzlichen Spannungsabfällen kommen.***
- ***Vergewissern Sie sich, dass die Batterien in der richtigen Ausrichtung eingelegt werden, so dass die richtige Polung gewährleistet ist (siehe Abbildung). Unsachgemäßes Einlegen der Batterien kann zu Hitzeentwicklung, Feuer und/oder dem Austreten von ätzenden Chemikalien führen.***
- ***Ersetzen Sie verbrauchte Batterien immer durch einen vollständigen Satz von sechs neuen Batterien. Verwenden Sie NIEMALS alte und neue Batterien nebeneinander. Verwenden Sie nicht verschiedene Batterietypen gleichzeitig (beispielsweise Alkali- und Manganbatterien).***
- ***Falls das Instrument längere Zeit nicht verwendet wird, entnehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, um ein mögliches Austreten von Batterieflüssigkeit zu vermeiden.***

Stellen Sie alle erforderlichen Verbindungen her, BEVOR Sie das Instrument einschalten.

Anschließen von Kopfhörern und externen Audiogeräten



An der PHONES/OUTPUT-Buchse können Sie einen Kopfhörer, einen Keyboard-Verstärker, eine Stereoanlage, ein Mischpult, ein Bandaufzeichnungsgerät oder ein anderes Audiogerät für Line-Pegel anschließen, um das Ausgangssignal des Instruments an dieses Gerät zu schicken.

Die internen Lautsprecher werden automatisch ausgeschaltet, sobald ein Stecker in diese Buchse gesteckt wird. Die PHONES/OUTPUT-Buchse fungiert auch als externer Ausgang.

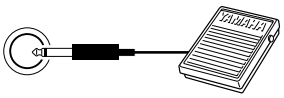
⚠ VORSICHT

- ***Verwenden Sie Kopfhörer nicht für längere Zeit mit hoher Lautstärke. Dies ist nicht nur anstrengend für die Ohren, sondern kann auch zu Hörschäden führen.***

⚠ VORSICHT

- ***Um eine Beschädigung der Lautsprecher zu vermeiden, sollten Sie vor dem Anschließen externer Geräte die Lautstärke dieser Geräte ganz herunterregeln und die Geräte ausschalten. Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann einen elektrischen Schlag und Schäden an den Geräten zur Folge haben. Sie sollten grundsätzlich die Lautstärke externer Geräte zunächst auf die Minimalstufe einstellen und beim Spielen des Instruments allmählich erhöhen, bis der gewünschte Pegel erreicht ist.***

Anschließen eines Fußschalters



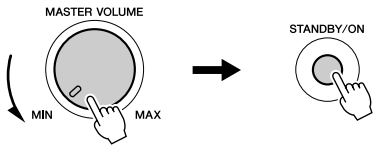
Mit der Sustain-Funktion können Sie ein natürliches Ausklingen erzeugen, indem Sie während Ihres Spiels einen als Zubehör erhältlichen Fußschalter betätigen. Schließen Sie einen der Fußschalter FC4 oder FC5 von Yamaha an der SUSTAIN-Buchse an, und schalten Sie damit Sustain ein und aus.

HINWEIS

- *Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass der Stecker des Fußschalters fest in der SUSTAIN-Buchse sitzt.*
- *Vermeiden Sie eine Betätigung des Fußschalters beim Einschalten. Hierdurch wird dessen Polarität – und Schaltfunktion – umgekehrt.*

Einschalten des Instruments

Stellen Sie eine minimale Lautstärke ein, indem Sie den [MASTER VOLUME]-Regler nach links drehen, und schalten Sie das Instrument mit dem [STANDBY/ON]-Schalter ein. Stellen Sie, während Sie auf der Tastatur spielen, mit dem [MASTER VOLUME]-Regler den Lautstärkepegel ein. Durch erneutes Drücken des [STANDBY/ON]-Schalters wird das Instrument ausgeschaltet.

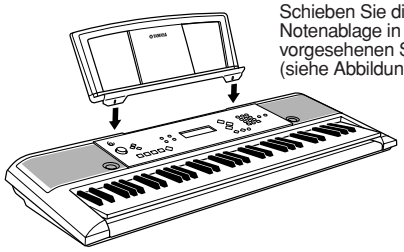


Bei jedem Ausschalten werden alle Bedienfeldeinstellungen sowie die über das Display vorgenommenen Einstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt.

⚠ VORSICHT

- ***Wenn Sie einen Netzadapter verwenden, verbraucht das Instrument eine geringfügige Strommenge, auch wenn es ausgeschaltet ist. Wenn Sie das Instrument voraussichtlich längere Zeit nicht benutzen, achten Sie darauf, dass den Netzadapter aus der Steckdose zu ziehen und/oder die Batterien aus dem Instrument zu entnehmen.***

Verwendung der Notenablage



Schieben Sie die Notenablage in die dafür vorgesehenen Schlitze (siehe Abbildung).

Bedienelemente und Anschlüsse

■ Bedienfeld

❶ **[STANDBY/ON]-Schalter** ..... Seite 9
❷ **[MASTER VOLUME]-Regler** ..... Seite 9
❸ **[1 LISTEN & LEARN]-Taste** ..... Seite 29
❹ **[2 TIMING]-Taste** ..... Seite 30
❺ **[3 WAITING]-Taste** ..... Seite 31
❻ LESSON-PART-Tasten
[L] ..... Seite 29
[R] ..... Seite 29
❼ **[METRONOME]-Taste** ..... Seiten 14, 36
❽ **[TEMPO/TAP]-Taste** ..... Seiten 22, 37, 39, 40
❾ **[SONG]-Taste** ..... Seiten 16, 26
❿ **[VOICE]-Taste** ..... Seiten 12, 26
⓫ **[STYLE]-Taste** ..... Seiten 19, 26
⓬ **Zifferntasten [0]–[9], [+], [-]** ..... Seite 26
⓭ **[FUNCTION]-Taste** ..... Seite 43
⓮ **[DEMO]-Taste** ..... Seite 17

Im Song-Modus:

⓯ **[A-B REPEAT]-Taste** ..... Seite 38
⓰ **[REW]-Taste** ..... Seite 17
⓱ **[FF]-Taste** ..... Seite 17
⓲ **[PAUSE]-Taste** ..... Seite 17

Im Style-Modus:

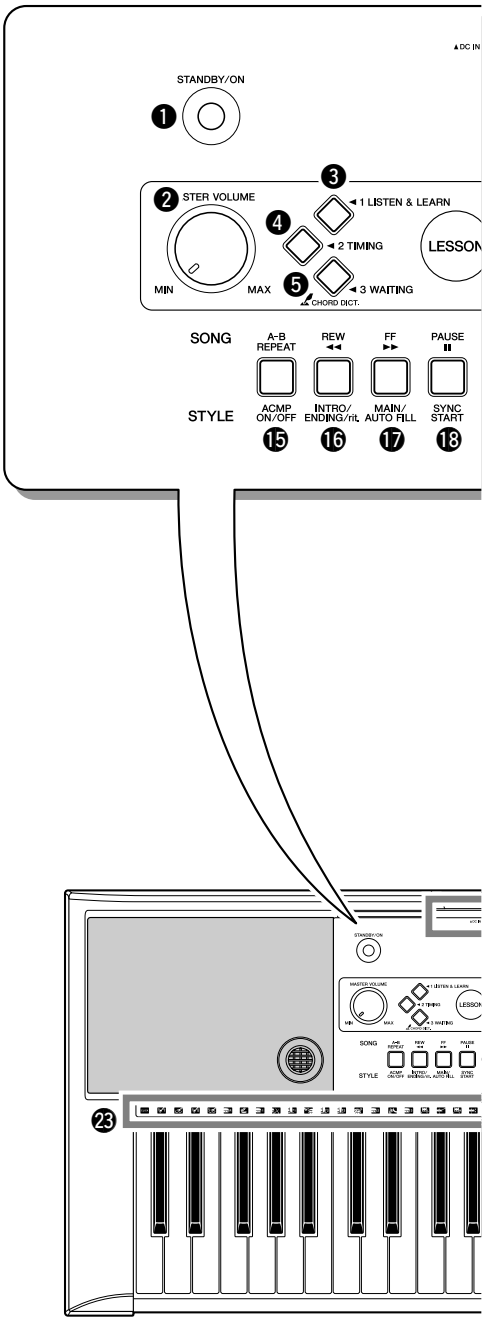
⓯ **[ACMP ON/OFF]-Taste** ..... Seite 20
⓰ **[INTRO/ENDING/rit.]-Taste** ..... Seite 23
⓱ **[MAIN/AUTO FILL]-Taste** ..... Seite 23
⓲ **[SYNC START]-Taste** ..... Seiten 19, 40

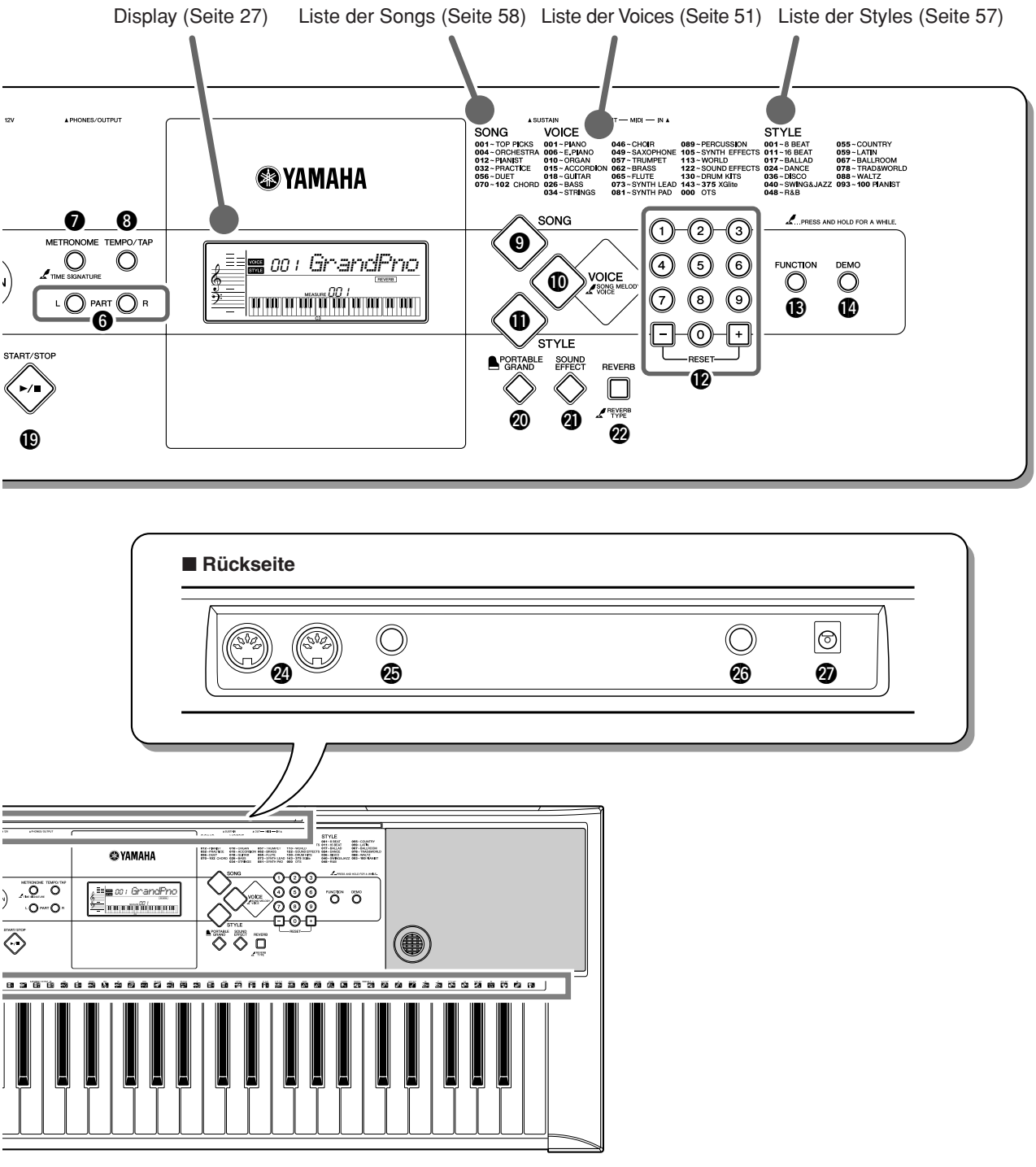
⓳ **[START/STOP]-Taste** ..... Seite 17
⓴ **[PORTABLE GRAND]-Taste** ..... Seite 13
㉑ **[SOUND EFFECT]-Taste** ..... Seite 15
㉒ **[REVERB]-Taste** ..... Seite 32
㉓ **Schlagzeug-Set** ..... Seite 15

■ Rückseite

㉔ **MIDI IN/OUT-Buchsen** ..... Seite 45
㉕ **SUSTAIN-Buchse** ..... Seite 9
㉖ **PHONES/OUTPUT-Buchse** ..... Seite 9
㉗ **DC IN 12V-Buchse** ..... Seite 8

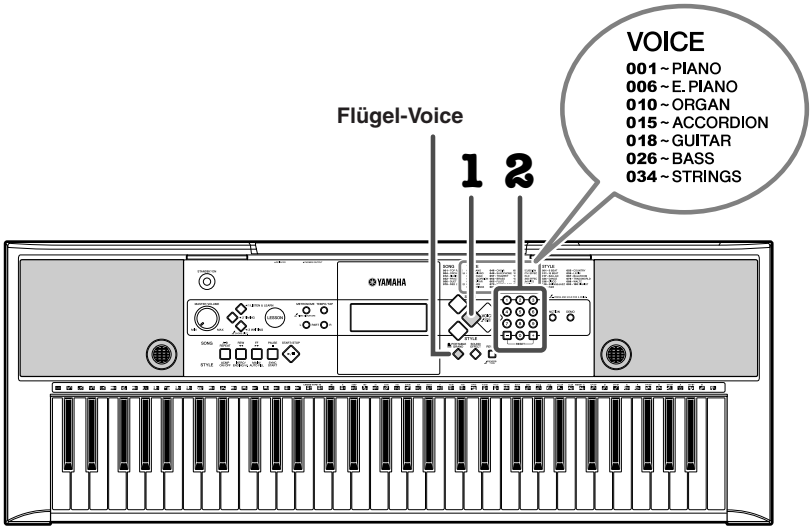
■ Bedienfeld




Display (Seite 27)
Liste der Songs (Seite 58)
Liste der Voices (Seite 51)
Liste der Styles (Seite 57)
SONG
VOICE
STYLE
001 – TOP PICKS
004 – ORCHESTRA
012 – PIANIST
032 – PRACTICE
056 – DUET
070 – 102 CHORD
001 – PIANO
006 – E.PIANO
010 – ORGAN
015 – ACCORDION
018 – GUITAR
026 – BASS
034 – STRINGS
046 – CHOIR
049 – SAXOPHONE
057 – TRUMPET
062 – BRASS
065 – FLUTE
073 – SYNTH LEAD
081 – SYNTH PAD
089 – PERCUSSION
105 – SYNTH EFFECTS
113 – WORLD
122 – SOUND EFFECTS
130 – DRUM KITS
143 – 375 XGlite
000 OTS
001 – 8 BEAT
011 – 16 BEAT
017 – BALLAD
024 – DANCE
036 – DISCO
040 – SWING&JAZZ
048 – R&B
055 – COUNTRY
059 – LATIN
067 – BALLROOM
078 – TRAD&WORLD
088 – WALTZ
093 – 100 PIANIST
YAMAHA
METRONOME
TEMPO/TAP
TIME SIGNATURE
PART
START/STOP
SONG
VOICE
STYLE
PORTABLE GRAND
SOUND EFFECT
REVERB
REVERB TYPE
FUNCTION
DEMO
RESET
PRESS AND HOLD FOR A WHILE.
6
7
8
9
10
11
12
13
14
19
20
21
22
■ Rückseite
24
25
26
27

Ändern der Voices

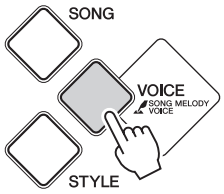
Dieses Instrument ist mit einer Vielzahl realistischer, eingebauter Voices ausgestattet. Beim Einschalten wird automatisch die Flügel-Voice (Portable Grand) ausgewählt, aber Sie können leicht zu einer Gitarren-, Schlagzeug- oder einer beliebigen anderen Voice aus dem umfangreichen Voice-Spektrum wechseln.

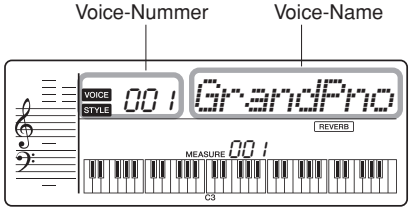


Unterschiedliche Instrumenten-Voices ausprobieren

1 Drücken Sie die [VOICE]-Taste.

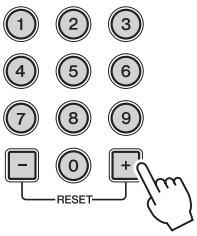
Nummer und Name der Voice werden angezeigt.

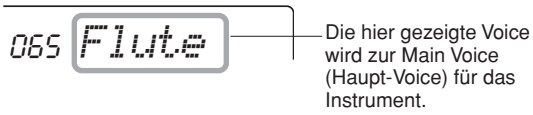




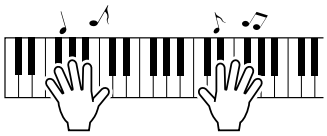
2 Wählen Sie eine Voice aus.

Wählen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die gewünschte Voice aus.
Beachten Sie hierzu die Liste der Voices auf Seite 51.





3 Spielen Sie auf der Tastatur.



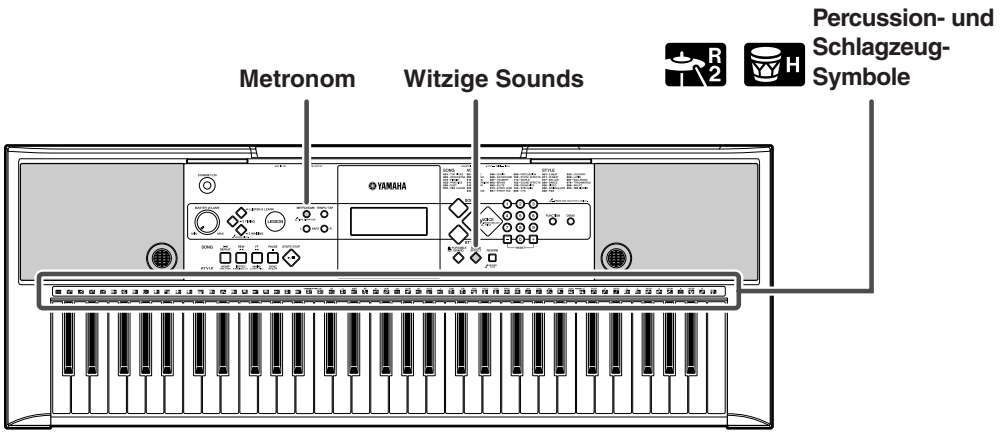
Probieren Sie verschiedene Voices aus, indem Sie sie auswählen und auf der Tastatur spielen.

Spielen der Flügel-Voice (Portable Grand)

Wenn Sie einfach eine Klavier-Voice spielen möchten, müssen Sie nur eine einzige Taste drücken.

Drücken Sie die [PORTABLE GRAND]-Taste.

Daraufhin wird automatisch die Voice „Grand Piano1“ als Main Voice ausgewählt.



Verwenden des Metronoms

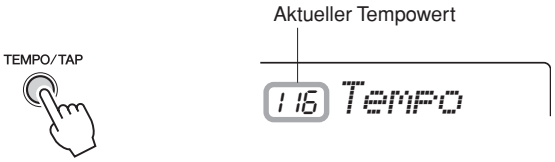
Das Instrument verfügt über ein eingebautes Metronom (ein Gerät, das das Tempo genau vorgibt), das sehr praktisch zum Üben ist.

Drücken Sie die [METRONOME]-Taste, um das Metronom zu starten. Um das Metronom anzuhalten, drücken Sie [METRONOME]-Taste noch einmal.

Wenn Sie das Tempo des Metronoms anpassen möchten, drücken Sie die [TEMPO/TAP]-Taste, um die Tempo-Einstellung im Display aufzurufen, und drücken Sie dann [+], um das Tempo zu beschleunigen, oder [-], um es zu verlangsamen. Sie können das Tempo auch mit den Zifferntasten auf dem Bedienfeld einstellen.

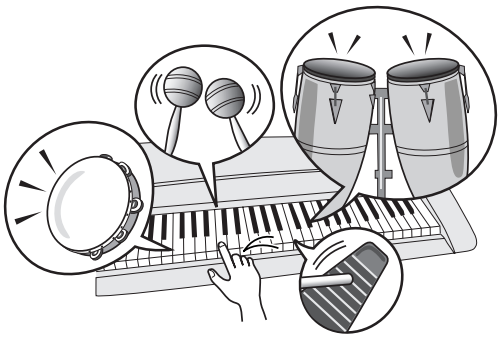
HINWEIS

- *Sie können die Taktart einstellen (Seite 36).*



Spielen der Schlagzeug-Set-Voice (Drum Kit)

Wenn in Schritt 2 auf Seite 13 die Voice Nummer 130 (Drum Kit) ausgewählt wird, können Sie verschiedene Percussion-Klänge direkt auf der Tastatur spielen.

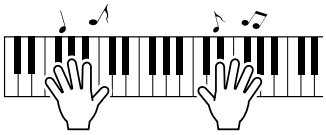


Um zu prüfen, welche Schlaginstrumente den einzelnen Tasten zugeordnet sind, wenn Sie die Voice Nummer 130 auswählen, schauen Sie auf die über den Tasten aufgedruckten Symbole. Sie können unter 12 vorprogrammierten Drum Kits (Voice-Nummern 130–142) wählen und diese spielen. Näheres zu den Instrumenten und den Tastenzuweisungen der einzelnen Schlagzeug-Sets finden Sie in der Liste der Drum Kits auf Seite 54.

Witzige Sounds

Auf diese Weise können Sie auf der Tastatur verschiedene Soundeffekte spielen: Bellen, Wiehern, Schreien und viele weitere.

Drücken Sie die [SOUND EFFECT]-Taste.

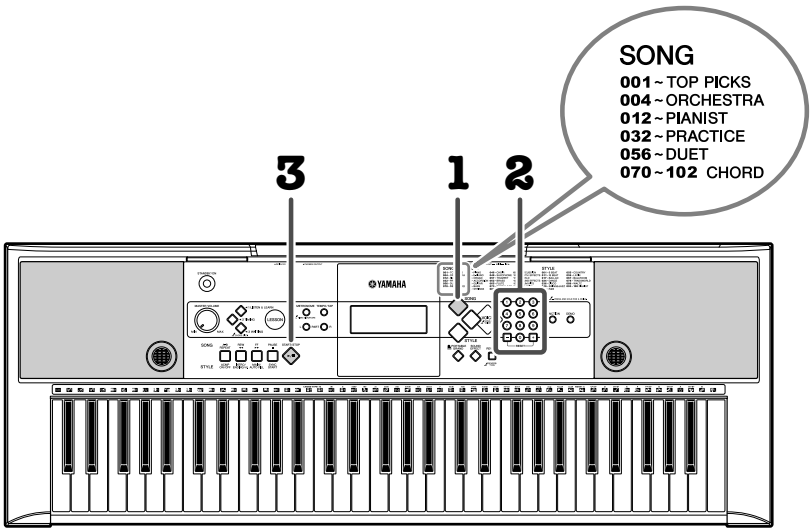


Probieren Sie die einzelnen Tasten aus, und genießen Sie den Klang. Vergessen Sie nicht die schwarzen Tasten!

Wenn Sie diese Sounds ausprobiert haben, drücken Sie erneut die [PORTABLE GRAND]-Taste, um die Instrumenten-Voice wieder auf die Standard-Voice „Grand Piano1“ zurückzusetzen.

Abspielen von Songs

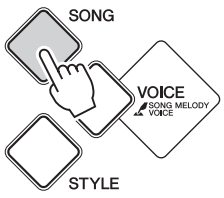
Dieses Instrument verfügt über 102 integrierte Songs. Bei diesem Instrument bezieht sich der Begriff „Song“ auf die Daten, aus denen ein Musikstück besteht. Diese Songs können Sie sich anhören.

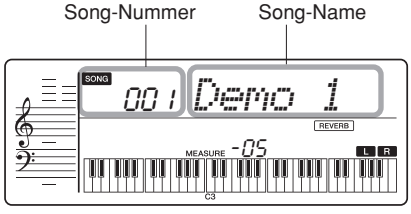


Einen bestimmten Song auswählen und anhören

1 Drücken Sie die [SONG]-Taste.

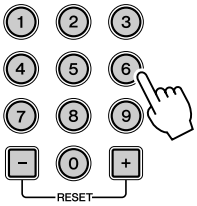
Nummer und Name des Songs werden angezeigt.





2 Wählen Sie einen Song aus.

Wählen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den gewünschten Song aus.
Beachten Sie hierzu die Liste der Songs auf Seite 58.



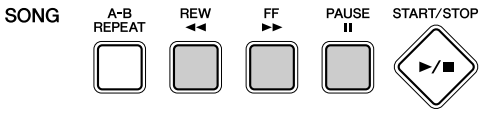
3 Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.

Die Song-Wiedergabe beginnt.
Sie können die Wiedergabe jederzeit mit der [START/STOP] -Taste anhalten.

HINWEIS

• Songs können in jedem beliebigen Tempo gespielt werden – schnell oder langsam (Seite 37).

● Zurück-/Vorspulen/Pause



[REW]-Taste ..... „Spult" den Song zurück, wenn sie während der Wiedergabe gedrückt wird (während dieses Vorgangs ist nichts zu hören). Verringert die Taktnummer, wenn sie während der Wiedergabe gedrückt wird.

[FF]-Taste ..... „Spult" den Song vor, wenn sie während der Wiedergabe gedrückt wird. Erhöht die Taktnummer, wenn sie während der Wiedergabe gedrückt wird.

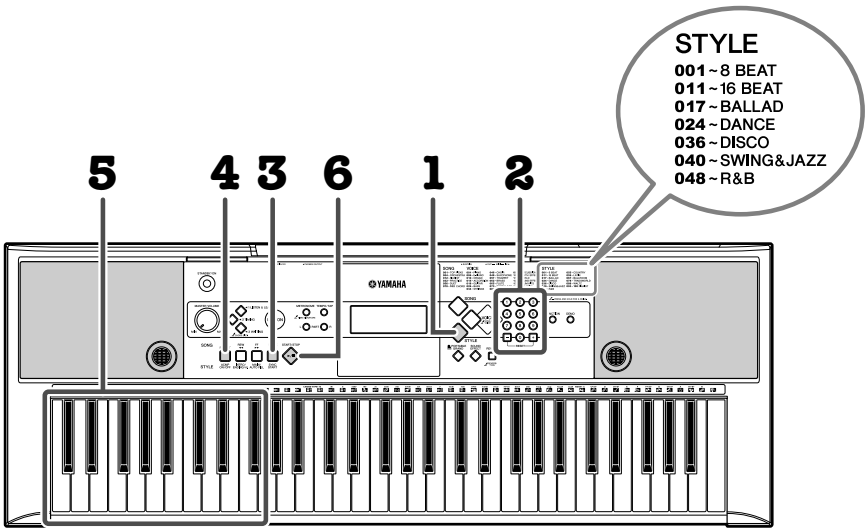
[PAUSE]-Taste ..... Stoppt die Wiedergabe vorübergehend. Drücken Sie diese Taste nochmals, um die Wiedergabe ab dem Punkt fortzusetzen, an dem sie gestoppt wurde.

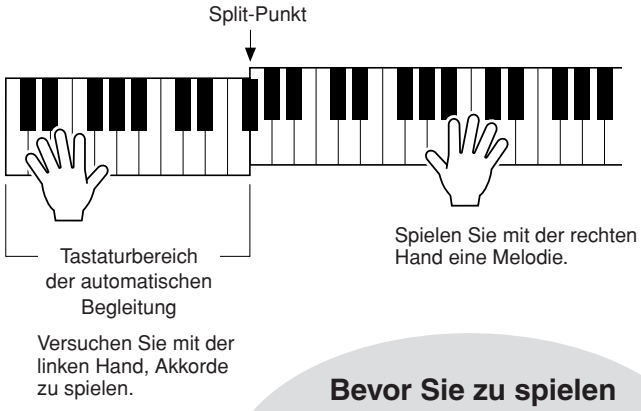
● Verwendung der [DEMO]-Taste

Drücken Sie die [DEMO]-Taste, um die Songs Nr. 001, 002, 003, 059, 072, 004, 024, 043 nacheinander abzuspielen. Nach dem letzten Song wird die Wiedergabe mit Song Nr. 001 fortgesetzt.
Sie können die Wiedergabe jederzeit durch Drücken der [DEMO]-Taste anhalten.

Mit einem Style spielen

Styles sind Rhythmus-/Begleitungsmuster (Patterns) und werden von der Begleitautomatik gespielt. Sie können aus einer Vielzahl rhythmischer Genres auswählen – Rock, Blues, Euro Trance und viele mehr. Hier lernen wir, wie man Styles mit Hilfe von Akkorden auswählt und spielt. Sie können, während Sie spielen, automatisch speziell erstellte Einleitungs- und Schlussteile sowie Variationen der Rhythmus- und Akkord-Patterns hinzufügen, um ein dynamischer und professioneller klingendes Spiel zu erreichen.




Split-Punkt
Tastaturbereich der automatischen Begleitung
Versuchen Sie mit der linken Hand, Akkorde zu spielen.
Spielen Sie mit der rechten Hand eine Melodie.

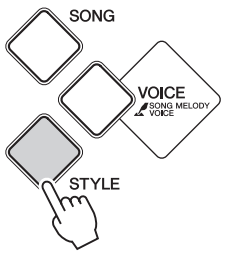
Bevor Sie zu spielen beginnen

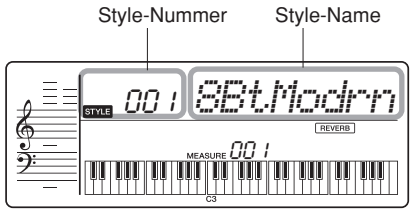
Wählen Sie anhand von Schritt 2 auf Seite 12 die Voice „Strings 1“ (Streicher) als Melodie-Voice aus.

Zu den Styles spielen

1 Drücken Sie die [STYLE]-Taste.

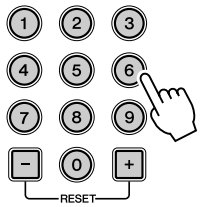
Nummer und Name des Styles werden angezeigt.

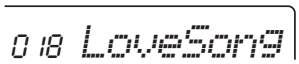




2 Wählen Sie einen Style aus.

Wählen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den gewünschten Style aus.
Beachten Sie die Liste der Styles auf Seite 57.



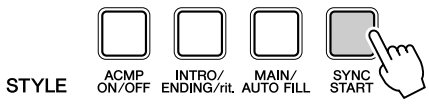


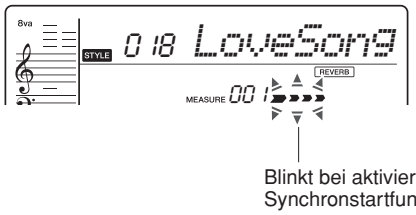
HINWEIS

- *Da die Styles der Kategorie „Pianist“ (Nr. 093–100) keine Rhythmus-Part haben, wird kein Klang erzeugt, wenn Sie nur den Rhythmus-Part wiedergeben. Um diese Styles zu verwenden, schalten Sie die Begleitautomatik ein, und spielen Sie auf der Tastatur wie auf Seite 20 beschrieben. (Es erklingen die Bass- und Akkord-Begleitparts.)*

3 Aktivieren Sie die Synchronstartfunktion.

Drücken Sie die [SYNC START]-Taste.

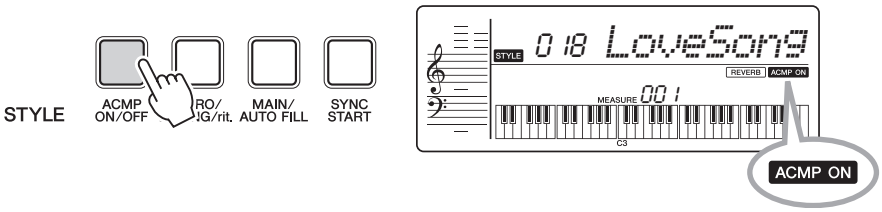




Blinkt bei aktivierter Synchronstartfunktion.

4 Schalten Sie die Begleitautomatik ein.

Drücken Sie die [ACMP ON/OFF]-Taste.
Drücken Sie die [ACMP ON/OFF]-Taste erneut, um die Begleitautomatik auszuschalten.



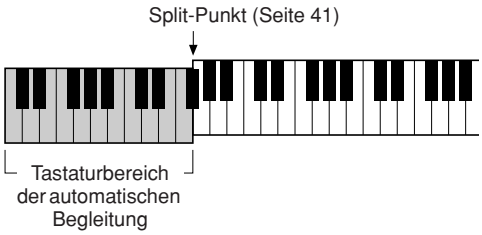
Erscheint bei eingeschalteter Begleitautomatik

HINWEIS

- *Wenn Sie bei ausgeschalteter Begleitautomatik die [START/STOP]-Taste drücken, starten nur die Rhythmus- (Percussion-) Parts.*

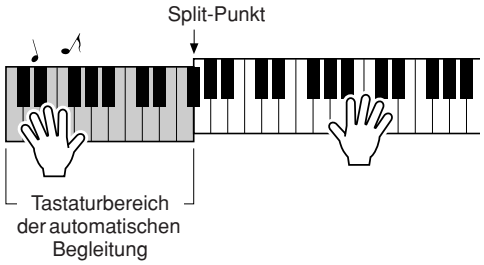
● Wenn die Begleitautomatik eingeschaltet ist...

Die Tasten links vom Split-Punkt (54; F♯2) spielen nur Akkorde. Dieser Bereich wird als „Tastaturbereich der automatischen Begleitung“ bezeichnet.



5 Beginnen Sie, zur automatischen Begleitung auf der Tastatur zu spielen.

Die Style-Wiedergabe setzt ein, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord anschlagen. Probieren Sie in diesem Fall zu Übungszwecken den Song „Aura Lee“ auf der nächsten Seite aus. Informationen zur Akkordeingabe finden Sie auf Seite 24.



6 Hören Sie zu spielen auf.

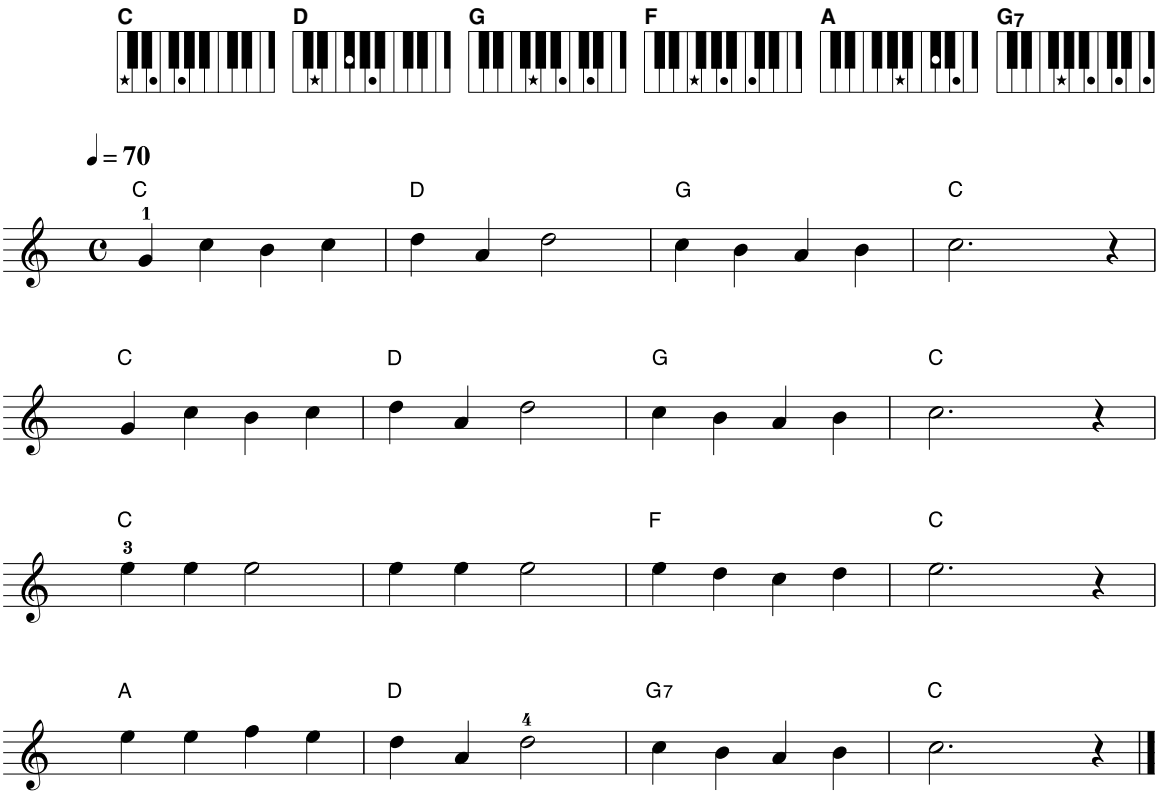
Die Wiedergabe stoppt, sobald Sie die [START/STOP]-Taste drücken.

Zum Üben

– Aura Lee –

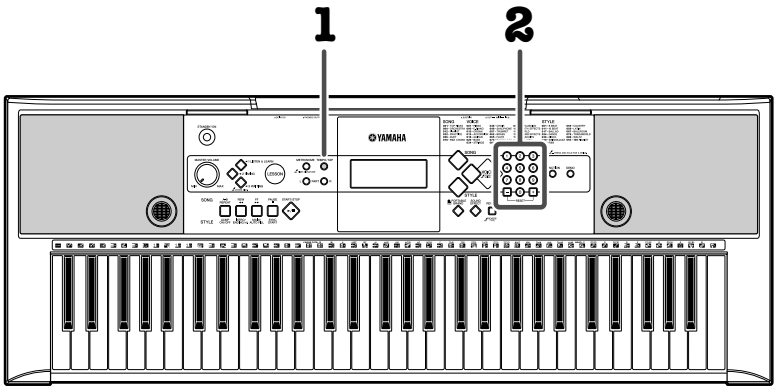
Style: 018 LoveSong
Voice: 034 Strings 1

Komponist: G. Poulton

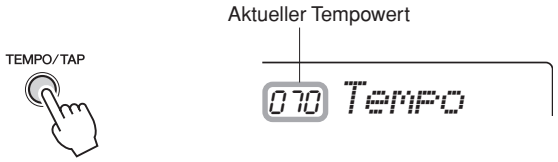


Das Tempo des Styles ändern

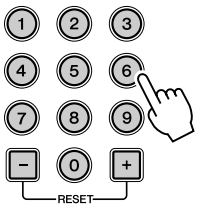
Styles können in jedem beliebigen Tempo wiedergegeben werden – schnell oder langsam.



1 **Drücken Sie, nachdem Sie einen Style ausgewählt haben, die [TEMPO/TAP]-Taste, um die Tempoeinstellung aufzurufen.**



2 **Stellen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] das Tempo ein.**

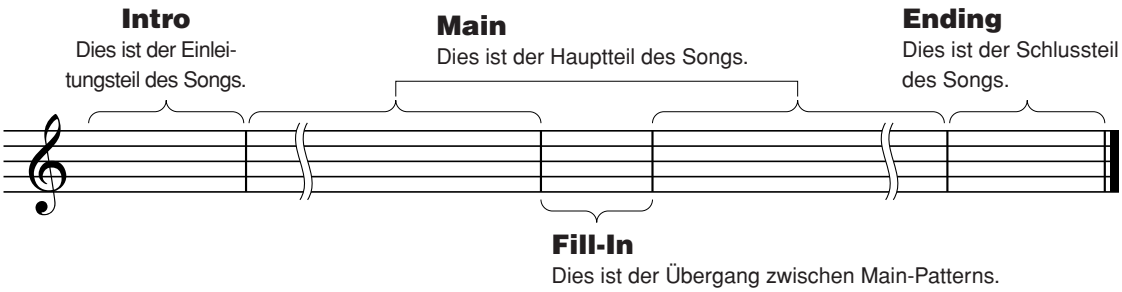


HINWEIS

- *Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf das Vorgabetempo des Styles zurückzusetzen.*

Pattern Variation (Sections)

Das Instrument bietet ein breites Spektrum von „Style-Sections“ (Patterns), mit denen Sie das Arrangement der Begleitung variieren können, damit es zu dem gespielten Song passt.



Intro hinzufügen

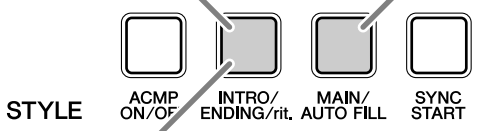
Durch Drücken der [INTRO/ENDING/rit.]-Taste vor Beginn der Style-Wiedergabe wird automatisch eine kurze Einleitung hinzugefügt, bevor der eigentliche (Main-)Rhythmus startet. Nach Beendigung des Intros geht die Style-Wiedergabe über zum Hauptteil.

Main-Patterns umschalten

Das Grund-Pattern hat zwei Varianten (A und B). Diese werden bei jedem Drücken der [MAIN/AUTO FILL]-Taste abwechselnd ausgewählt.
Das Haupt-Begleit-Pattern wird abgespielt und wiederholt sich zeitlich unbegrenzt, bis die Taste für eine andere Section gedrückt wird.

Fill-In hinzufügen

Ein Fill-in-Pattern (Füllteil) wird automatisch hinzugefügt, bevor zu Section A und B gewechselt wird.



Ending hinzufügen

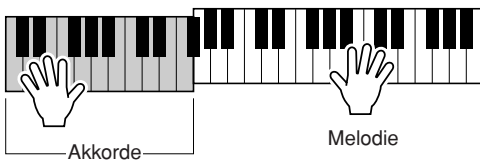
Drücken Sie die [INTRO/ENDING/rit.]-Taste, um die Wiedergabe des Schlussteils zu starten. Die Wiedergabe stoppt, nachdem die Ending-Section ganz durchgelaufen ist.

Wenn Sie die [INTRO/ENDING/rit.]-Taste ein zweites Mal drücken (während die Ending-Section läuft), wird der Schlussteil ritardando ausgeführt (das Tempo wird allmählich langsamer).

Zur Song-Notenschrift Akkorde spielen

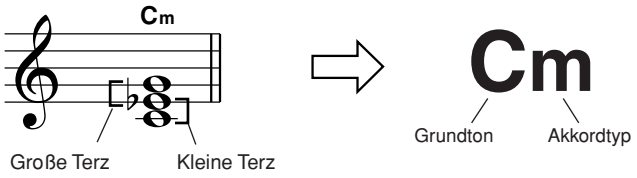
Nachstehend sehen Sie ein Beispiel für eine Melodie-Notenzeile mit Akkordangaben.

Spielen Sie mit der rechten Hand die in dem Notensystem dargestellte Melodie und mit der linken Hand Akkorde. Suchen Sie auf der nächsten Seite die entsprechenden Akkorde heraus und spielen Sie sie wie dort abgebildet.



● **Akkordbezeichnungen**

An der Akkordbezeichnung können Sie erkennen, um was für eine Art von Akkord es sich handelt und aus welchen Noten er besteht. Wenn Sie sich mit der Grundstruktur von Akkorden vertraut machen, werden Sie bald schon in der Lage sein, Akkorde einfach anhand der über der Notenschrift angezeigten Bezeichnungen nachzuspielen.



Im obigen Beispiel wird die untere Note des Dreiklangs als „Grundton“ bezeichnet. Dies ist der zentrale Ton, auf dem die anderen Töne des Akkords aufbauen. Großbuchstaben (einschließlich Vorzeichen) im linken Teil der Akkordbezeichnung zeigen den Grundton an. Die Akkordbezeichnung setzt sich aus Grundton und Akkordtyp wie beispielsweise Dur oder Moll usw. zusammen.

Akkorde

Diese Tabelle enthält einige gebräuchliche Akkorde für Anwender, die mit Akkorden noch nicht vertraut sind. Da es zahlreiche nützliche Akkorde und viele verschiedene Möglichkeiten gibt, sie in der Musik einzusetzen, entnehmen Sie weitere Einzelheiten bitte im Handel erhältlichen Akkordbüchern.

★ kennzeichnet den Grundton.

Dur	Moll	Dominant-Septakkord	Moll-Septakkord	Dur-Akkord mit großer Septime
C	Cm	C_7	Cm_7	CM_7
D	Dm	D_7	Dm_7	DM_7
E	Em	E_7	Em_7	EM_7
F	Fm	F_7	Fm_7	FM_7
G	Gm	G_7	Gm_7	GM_7
A	Am	A_7	Am_7	AM_7
B	Bm	B_7	Bm_7	BM_7

- Zusätzlich zur „Grundstellung“ (mit dem Grundton als tiefster Note) können auch Umkehrungen verwendet werden – mit folgenden Ausnahmen:
  m7, m7♭5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7♭5, 6(9), sus2
- Die Umkehrung der Akkorde 7sus4 und m7(11) werden nicht erkannt, wenn Noten ausgelassen werden.
- sus2-Akkorde werden nur mit dem Grundton gekennzeichnet.

● Einfache Akkorde

Mit dieser Methode können Sie auf einfache Weise im Tastaturbereich für die Begleitung Akkorde spielen, indem Sie nur einen, zwei oder drei Finger verwenden.

Für Grundton „C“

C

- **So spielen Sie einen Dur-Akkord**
  Drücken Sie den Grundton (★) des Akkords.

Cm

- **So spielen Sie einen Moll-Akkord**
  Drücken Sie die Taste für den Grundton und die nächstgelegene schwarze Taste links davon.

C_7

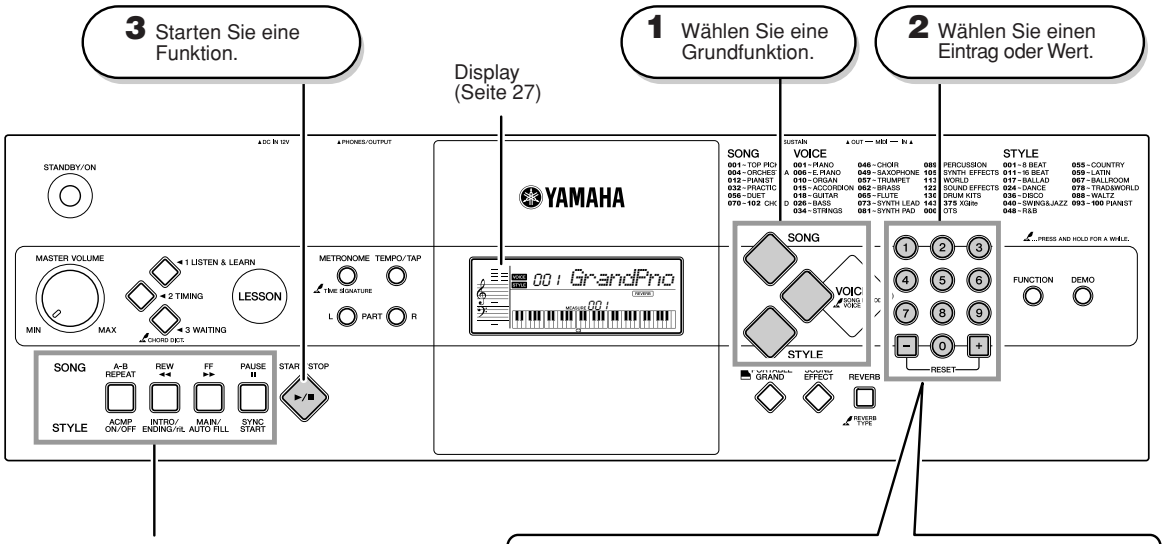
- **So spielen Sie einen Dominantsept-Akkord**
  Drücken Sie die Taste für den Grundton und die nächstgelegene weiße Taste links davon.

Cm_7

- **So spielen Sie einen Moll-Septakkord**
  Drücken Sie die Taste für den Grundton und jeweils die nächstgelegene schwarze und die nächstgelegene weiße Taste links davon (also drei Tasten gleichzeitig).

Bedienung der Grundfunktionen

Drücken Sie eine Taste, um eine Grundfunktion zu wählen: Voice, Song oder Style.



Drücken Sie die [SONG]-Taste, um zu den SONG-Funktionen (oberhalb der Tasten aufgedruckt) zu gelangen, und drücken Sie die [STYLE]-Taste, um zu den STYLE-Funktionen (unterhalb aufgedruckt) zu gelangen.

● Zifferntasten [0] – [9]

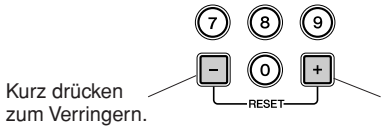
Die Zifferntasten können verwendet werden, um die Nummer eines Songs, eines Styles oder einer Voice oder einen Parameterwert direkt einzugeben.
Bei Nummern, die mit einer oder zwei Nullen beginnen, können die führenden Nullen ausgelassen werden.

Beispiel:
Auswählen der Voice 002, Grand Piano2.

Drücken Sie die Zifferntasten [0], [0], [2].

● Tasten [+], [-]

Drücken Sie kurz [+], um den Wert um 1 zu erhöhen, oder drücken Sie kurz [-], um den Wert um 1 zu verringern. Drücken und halten Sie eine dieser Tasten gedrückt, um den Wert in der jeweiligen Richtung fortwährend zu erhöhen oder verringern.



● Das Symbol für „Gedrückt halten“

Tasten mit dieser Anzeige können benutzt werden, um alternative Funktionen aufzurufen, indem die entsprechende Taste gedrückt gehalten wird. Halten Sie diese Taste gedrückt, bis die Funktion aufgerufen wird.

Bildschirm

Das Haupt-Display (englisch: „Main“) zeigt sämtliche aktuellen Einstellungen für Song, Style und Voice an. Es enthält auch eine Reihe von Anzeigen, die den Ein-/Ausschaltzustand einiger Funktionen anzeigen.

Notenschrift

Zeigt Melodie und Akkordnoten eines Songs an, wenn die Song-Lernfunktion (Lesson) aktiv ist, oder die Noten von Akkorden, die Sie bei Verwendung der Dictionary-Funktion angeben. Bei allen anderen Gelegenheiten werden die Noten angezeigt, die Sie auf der Tastatur spielen.

HINWEIS

- *Noten, die ober- oder unterhalb des Systems stehen würden, erhalten den Zusatz „8va“ (Oktave) im Notenbild.*
- *Bei einigen speziellen Akkorden werden u. U. nicht alle Noten im Notenschriftbereich des Displays angezeigt. Dies liegt am begrenzten Platz für die Darstellung im Display.*

SONG/VOICE/STYLE

Geben den Funktionsmodus des Instruments an.

SONG
VOICE
STYLE

REVERB

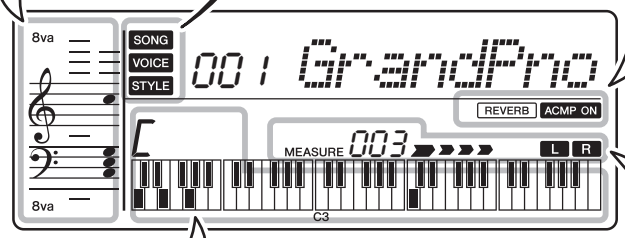
Erscheint, wenn die Reverb-Funktion eingeschaltet ist (Seite 32).

REVERB

ACMP ON

Erscheint bei eingeschalteter Begleitautomatik.

ACMP ON



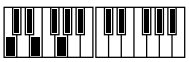
Akkordanzeige

Zeigt den Namen des momentan wiedergegebenen Akkords oder den Namen des Akkords an, der auf der Tastatur gespielt wird.

C

Tastaturdarstellung

Zeigt die momentan gespielten Noten an. Zeigt die Melodie- und Akkordnoten eines Songs an, wenn die Song-Lernfunktion (Lesson) verwendet wird. Zeigt zusätzlich die Noten eines Akkords an – während Sie ihn spielen, oder wenn Sie die Dictionary-Funktion verwenden.



Song-Spurenanzeige

Informationen über die Song-Spuren werden hier angezeigt. (Siehe Seite 37.)

L R

R **Leuchtet:** Die Spur enthält Daten
R **Leuchtet nicht:** Die Spur ist stummgeschaltet oder enthält keine Daten

MEASURE (Takt)

Zeigt während der Wiedergabe eines Songs die aktuelle Taktnummer an.

MEASURE 003

Taktschlaganzeige (Beat)

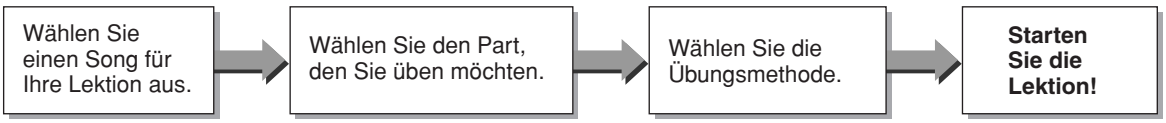
Zeigt den Taktschlag des aktuellen Styles oder Songs durch blinkende Pfeile an.

Song-Lernfunktionen (Song Lesson)

Yamaha Education Suite 5

Sie können jeden beliebigen Song auswählen und als Übungslektion (englisch: „Lesson“) für die linke, die rechte oder beide Hände verwenden. Mit der Song-Lesson-Funktion können Sie das Spielen von Songs in drei einfachen Schritten erlernen.

■ **Lektionsablauf**


Wählen Sie einen Song für Ihre Lektion aus.
Wählen Sie den Part, den Sie üben möchten.
Wählen Sie die Übungsmethode.
Starten Sie die Lektion!

■ **Die Übungsmethoden:**

Lektion 1 (Listen & Learn: Zuhören & Lernen).... Hören Sie sich den ausgewählten Song an, und prägen Sie sich seine Melodie und seinen Rhythmus ein.

Lektion 2 (Timing: Notenrhythmus) ..... Lernen Sie, die Noten in der richtigen zeitlichen Abfolge zum Song zu spielen.

Lektion 3 (Waiting: Wartefunktion)..... Lernen Sie, die richtigen Noten zu spielen.

Lektion 1 (Listen & Learn: Zuhören & Lernen)

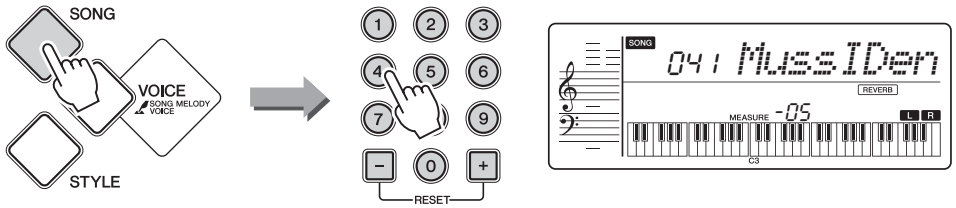
In Lektion 1 brauchen Sie nicht auf der Tastatur zu spielen.
Es erklingen die Vorbildmelodie bzw. die Vorbildakkorde (anders ausgedrückt: das Musikmaterial, das Sie erlernen möchten) des von Ihnen ausgewählten Parts. Hören Sie genau auf die Melodie und prägen Sie sie sich gut ein.

HINWEIS

*• Sie können den Part nicht während der Song-Wiedergabe auswählen, bevor Lektion 1 beginnt. Wenn gerade ein Song wiedergegeben wird, stoppen Sie diesen zunächst und fahren Sie dann mit Schritt **2** fort.*

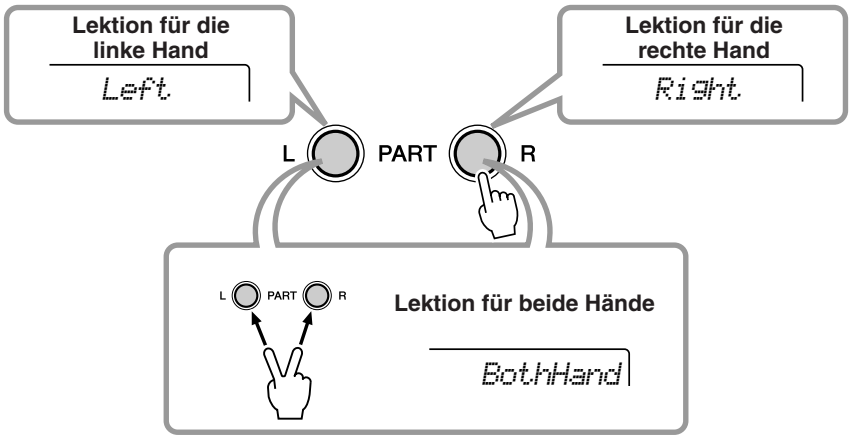
1 Wählen Sie den gewünschten Song für Ihre Lektion aus.

Drücken Sie die Taste [SONG], und wählen Sie (anhand der Song-Liste auf Seite 58) mit den Zifferntasten [0]–[9], [+] und [-] einen Song aus.



2 Wählen Sie den Part, den Sie üben möchten.

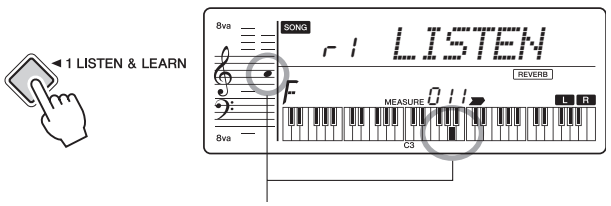
Drücken Sie die Taste [R], wenn Sie den Part der rechten Hand üben möchten, die Taste [L], wenn Sie den Part der linken Hand üben möchten, oder gleichzeitig Taste [R] und [L], um mit beiden Händen zu üben. Der ausgewählte Part wird angezeigt.



Song Nr. 001 ist als Übung für die rechte Hand gedacht und kann nicht für Lektionen für die linke oder für beide Hände benutzt werden. Wenn Sie in Song Nr. 001 den linken Part auswählen, wird im Display die Meldung „No LPart“ angezeigt.

3 Starten Sie Lektion 1.

Drücken Sie die Taste [LISTEN & LEARN], um Lektion 1 zu starten. Es erklingt die Melodie des Parts, den Sie in Schritt **2** ausgewählt haben. Hören Sie genau auf die Melodie und prägen Sie sie sich gut ein.



Die Notenschrift und die Tastenpositionen der Vorbildmelodie werden im Display angezeigt.

HINWEIS

- *Auch wenn Lektion 1 schon gestartet wurde und der Song bereits wiedergegeben wird, können Sie immer noch den Part auswählen.*
- *Wenn die Melodie-Voice des Songs geändert wird, verlagert sich je nach ausgewählter Voice möglicherweise die im Display gezeigte Tastenposition (in Oktaven).*
- *Sie können Lektion 1–3 auswählen, indem Sie eine der Tasten [LISTEN & LEARN], [TIMING] und [WAITING] drücken.*

4 Beenden Sie den Lesson-Modus.

Sie können den Lesson-Modus jederzeit beenden, indem Sie die Taste [START/STOP] drücken.

Lektion 2 (Timing: Notenrhythmus)

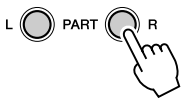
In dieser Lektion müssen Sie versuchen, die Noten in der richtigen zeitlichen Abfolge zu spielen. Konzentrieren Sie sich einfach darauf, die Noten synchron zur rhythmischen Begleitung zu spielen.
Es erklingen die richtigen Noten, auch wenn Sie falsche Töne spielen, solange Sie im richtigen Rhythmus spielen.

HINWEIS

- *Der Split-Punkt ist fest eingestellt und kann nicht geändert werden. Bei den Akkordlektionen für die linke Hand ist er auf 59 bzw. H2 eingestellt, bei den Akkordlektionen für die rechte Hand auf 54 bzw. F#2.*

1 Wählen Sie einen Song für Ihre Lektion aus.

2 Wählen Sie den Part, den Sie üben möchten.

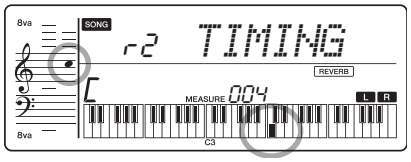


HINWEIS

- *Sie können den Part nicht während der Song-Wiedergabe auswählen, bevor Lektion 2 beginnt. Wenn gerade ein Song wiedergegeben wird, stoppen Sie diesen zunächst und fahren Sie dann mit Schritt **2** fort.*

3 Starten Sie Lektion 2.

Drücken Sie die Taste [TIMING], um Lektion 2 zu starten.



Spielen Sie die im Display angezeigten Noten.
Spielen Sie in Lektion 2 einfach nur die einzelnen Noten in Übereinstimmung mit dem Rhythmus.

Die Songs Nr. 070–102 sind speziell zum Üben von Akkorden gedacht. Wenn Sie bei diesen Songs den Part für die linke Hand üben, müssen Sie die Noten im Bereich der automatischen Begleitung spielen.

HINWEIS

- *Auch wenn Lektion 2 schon gestartet wurde und der Song bereits wiedergegeben wird, können Sie immer noch den Part auswählen.*
- *Gleichgültig, wie stark Sie die Tasten anschlagen: der Klangpegel ändert sich nicht. Demzufolge klingt Ihr Spiel je nach ausgewähltem Song möglicherweise nicht genauso wie das Vorbild oder Beispiel.*

4 Beenden Sie den Lesson-Modus.

Sie können den Lesson-Modus jederzeit beenden, indem Sie die Taste [START/STOP] drücken.

Benotung

Wenn der Übungs-Song in Lesson-Modus 2 oder 3 komplett durchgespielt wurde, wird Ihr Spiel in eine von vier Gruppen eingestuft: „OK“, „Good“ (Gut), „Very Good!“ (Sehr gut!) und „Excellent!“ (Hervorragend!).

OK
Good
Very Good!
Excellent!

Lektion 3 (Waiting: Wartefunktion)

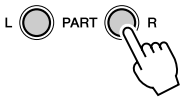
In diesem Modus müssen Sie versuchen, die richtigen Noten zu spielen. Die Noten, die Sie spielen sollten, erscheinen im Notensystem und auf der Tastatur im Display. Die Song-Wiedergabe wartet, bis Sie die richtige Note spielen.

1 Wählen Sie einen Song für Ihre Lektion aus.

HINWEIS

- *Sie können den Part nicht während der Song-Wiedergabe auswählen, bevor Lektion 3 beginnt. Wenn gerade ein Song wiedergegeben wird, stoppen Sie diesen zunächst und fahren Sie dann mit Schritt **2** fort.*

2 Wählen Sie den Part, den Sie üben möchten.



3 Starten Sie Lektion 3.

Drücken Sie die Taste [WAITING], um Lektion 3 zu starten.

Spielen Sie die im Display angezeigten Noten.
Hier müssen Sie versuchen, die richtigen Noten zu spielen.

HINWEIS

- *Auch wenn Lektion 3 schon gestartet wurde und der Song bereits wiedergegeben wird, können Sie immer noch den Part auswählen.*
- *Gleichgültig, wie stark Sie die Tasten anschlagen: der Klangpegel ändert sich nicht. Demzufolge klingt Ihr Spiel je nach ausgewähltem Song möglicherweise nicht genauso wie das Vorbild oder Beispiel.*

4 Beenden Sie den Lesson-Modus.

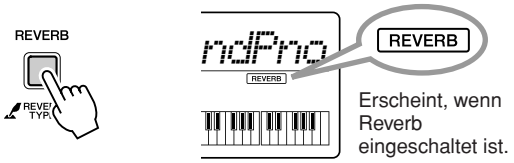
Sie können den Lesson-Modus jederzeit beenden, indem Sie die Taste [START/STOP] drücken.

Reverb (Halleffekt) hinzufügen

Der Reverb-Effekt verleiht dem Klang, den Sie auf der Tastatur spielen, die akustische Atmosphäre eines Raumes oder eines Konzertsaals.

Hinzufügen eines Reverb-Effekts

Drücken Sie die Taste [REVERB ON/OFF], um die Reverb-Funktion zu aktivieren. Die Hallfunktion ist normalerweise eingeschaltet. Sie können den Klang des ausgewählten Reverb-Typs prüfen, indem Sie auf der Tastatur spielen. Um Reverb auszuschalten, drücken Sie erneut die Taste [REVERB ON/OFF].

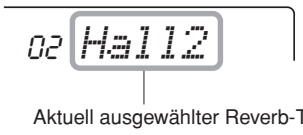


Erscheint, wenn Reverb eingeschaltet ist.

Wählen Sie einen Reverb-Typ aus

Wenn Sie einen Song oder Style auswählen, wird automatisch immer der ideale Reverb-Typ ausgewählt, aber Sie können einen beliebigen verfügbaren Reverb-Typ auswählen.

1 Drücken und halten Sie die Taste [REVERB ON/OFF] mindestens eine Sekunde lang. Im Display erscheint einige Sekunden lang „REVERB“, gefolgt vom Reverb-Typ.



Aktuell ausgewählter Reverb-Typ

2 Wählen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den gewünschten Reverb-Typ aus. Näheres hierzu finden Sie in der Liste der Reverb-Effekttypen auf Seite 59.

Den Anteil des Reverb-Effekts können Sie in den Funktionseinstellungen regulieren (Seite 44).

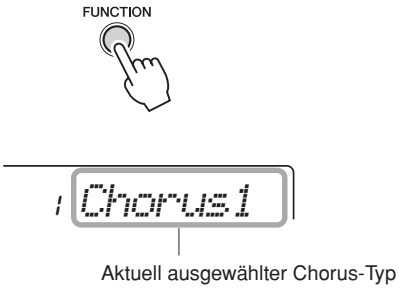
HINWEIS

• Zum Display zum Einstellen des Reverb-Typs gelangen Sie auch, indem Sie mehrmals die Taste [FUNCTION] drücken.

Chorus hinzufügen

Dieser Effekt lässt die Voice satter, wärmer und voller klingen. Wenn Sie eine Voice auswählen, wird automatisch immer der am besten geeignete Chorus-Typ ausgewählt, aber Sie können jeden beliebigen verfügbaren Typ auswählen.

1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „Chorus“ erscheint. Im Display erscheint einige Sekunden lang „Chorus“, gefolgt vom Chorus-Typ.



Aktuell ausgewählter Chorus-Typ

2 Wählen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den gewünschten Chorus-Typ aus.

Einzelheiten hierzu finden Sie in der Liste der Chorus-Effekttypen auf Seite 59.

Die Intensität des Chorus-Effekts können Sie in den Funktionseinstellungen regulieren (Seite 43).

Panel Sustain (Ausklingeffekt) hinzufügen

Diese Funktion fügt den Tastatur-Voices einen fest eingestellten Sustain-Effekt (Ausklingeffekt) hinzu.

1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis der Funktionseintrag „Sustain“ erscheint.

Aktuelle Einstellung

2 Drücken Sie die [+]-Taste, um Panel Sustain einzuschalten.
Wenn Panel Sustain eingeschaltet ist, wird den Noten, die Sie auf der Tastatur spielen, ein Ausklingeffekt hinzugefügt. Zum Ausschalten drücken Sie die [-]-Taste.

Ein

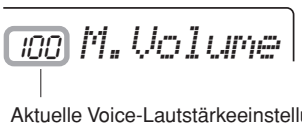
HINWEIS

- *Informationen zur Anwendung des Ausklingeffekts mit dem als Zubehör erhältlichen Fußschalter finden Sie im Abschnitt „Anschließen eines Fußschalters“ auf Seite 9.*

Einstellen der Voice-Lautstärke

Das Lautstärkeverhältnis zwischen Style/Song-Wiedergabe und Tastatur lässt sich einstellen.

1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „M.Volume“ erscheint.



Aktuelle Voice-Lautstärkeeinstellung

2 Stellen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die Voice-Lautstärke ein.

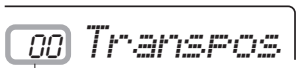
HINWEIS

- *Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung zurückzusetzen. Die Vorgabeeinstellung hängt von der jeweiligen Voice ab.*

Transponierung

Die Transponierungsfunktion des Instruments ermöglicht es Ihnen, die Tonhöhe der gesamten Tastatur in Halbtonintervallen nach oben oder unten zu transponieren. Dies erleichtert das Spielen in schwierigen Tonarten sowie das Anpassen der Tonhöhe der Tastatur an den Tonumfang eines Sängers oder anderer Instrumente. Wenn Sie den Transponierungswert beispielsweise auf „5“ einstellen, wird beim Anschlagen der Taste C der Ton F erzeugt. So können Sie einen Song in C-Dur spielen, und das Instrument transponiert ihn automatisch nach F-Dur.

1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „Transpos“ erscheint.



Aktueller Transpositionswert

2 Stellen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die Transposition auf den gewünschten Wert zwischen –12 und +12 ein.

HINWEIS

- *Die Tonhöhe der Drum-Kit-Voices (Voice-Nummern 130–142) kann nicht geändert werden.*
- *Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (00) zurückzusetzen.*

Stimmung

Sie können die Tonhöhe des gesamten Instruments feinstimmen. Die Gesamtstimmung des Instruments kann in 1-Cent-Schritten (100 Cents = 1 Halbton) um bis zu 100 Cents nach oben oder nach unten verschoben werden.

1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „Tuning“ erscheint.

Aktueller Stimmungswert

2 Stellen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+] und [-] die Stimmung auf den gewünschten Wert zwischen –100 und +100 ein.

HINWEIS

- *Die Tonhöhe der Drum-Kit-Voices (Voice-Nummern 130–142) kann nicht geändert werden.*
- *Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (000) zurückzusetzen.*

Oktavlage

Die Tonhöhe einer Note kann nach oben und unten in Oktavschritten verschoben werden.

1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis der Funktionseintrag „M. Octave“ erscheint.

Aktueller Oktaven-Wert

2 Stellen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die Oktavlage ein.

HINWEIS

- *Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (0) zurückzusetzen.*

One-Touch-Einstellung

Das Auswählen der ideal zu einem Song oder Style passenden Voice kann manchmal schwierig sein. Mit der One-Touch-Einstellung wird automatisch die am besten geeignete Voice aufgerufen, wenn Sie einen Style oder Song auswählen. Wählen Sie einfach die Voice Nr. „000“, um diese Funktion einzuschalten.

Drücken Sie die [VOICE]-Taste, und wählen Sie dann mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die Voice-Nummer „000“.

Erscheint, wenn die One-Touch-Funktion eingeschaltet ist.

Dadurch wird die One-Touch-Funktion eingeschaltet. Sobald Sie eine andere Voice-Nummer auswählen, wird die One-Touch-Funktion ausgeschaltet.

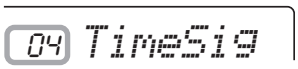
Einstellen des Metronom-Taktmaßes

Beim ersten Schlag jedes Taktes erklingt ein Glockenklang, bei allen anderen ein Metronom-Klick. Sie können das Taktmaß auch auf „00“ einstellen. In diesem Fall ertönt der Glockenklang nicht, und bei allen Taktschlägen ist der Klick-Klang zu hören.

1 Drücken Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] und halten Sie sie mindestens eine Sekunde lang gedrückt.
Im Display erscheint das Taktmaß.

Halten Sie die Taste länger als eine Sekunde lang gedrückt.

Taktart



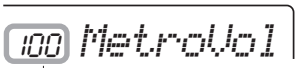
2 Stellen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die Taktart ein.
Das Metronom kann auf Taktmaße mit 0 bis 15 Schlägen eingestellt werden.

HINWEIS

- *Die Taktart von Songs und Styles kann nicht geändert werden, da sie jeweils eine fest eingestellte Taktart haben.*

Einstellen der Metronomlautstärke

1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „MetroVol“ erscheint.



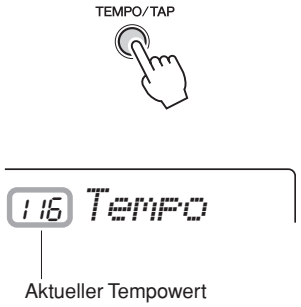
Metronomlautstärke

2 Stellen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die Metronomlautstärke ein.

Song-Tempo ändern

Songs können in jedem beliebigen Tempo wiedergegeben werden – schnell oder langsam.

1 Drücken Sie, nachdem Sie einen Song ausgewählt haben, die [TEMPO/TAP]-Taste, um die Tempoeinstellung aufzurufen.



2 Stellen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] das Tempo ein.

HINWEIS

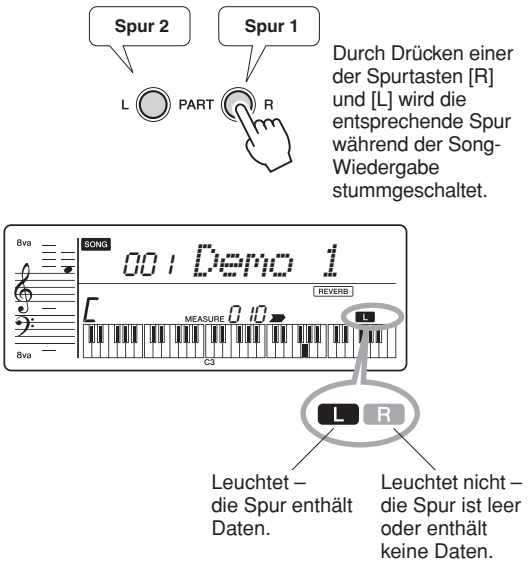
- *Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf das Vorgabetempo des Songs zurückzusetzen.*

Stummschaltung

Der Song besteht aus mehreren Spuren. Sie können Spur 1 oder Spur 2 während der Song-Wiedergabe stummschalten. Sie können die Parts für die linke und rechte Hand beliebig ein- oder ausschalten, um den jeweiligen Part auf dem Instrument anzuhören (den eingeschalteten Part) oder zu üben (den ausgeschalteten Part).

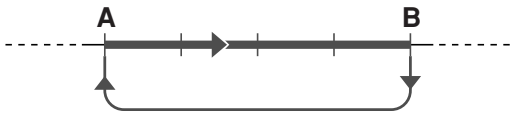
- Spur 1 können Sie stummschalten, indem Sie während der Song-Wiedergabe die Taste [R] drücken.
- Spur 2 oder die Style-Spur können Sie stummschalten, indem Sie während der Song-Wiedergabe die Taste [L] drücken.

Sie können die Stummschaltung aufheben, indem Sie die entsprechende Spurtaste [R] oder [L] während der Song-Wiedergabe erneut drücken oder indem Sie einen beliebigen anderen Song auswählen.



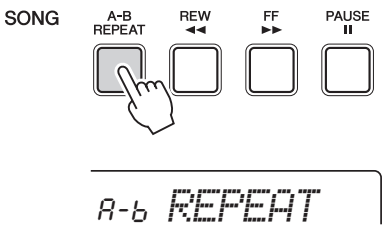
Übung macht den Meister

Einen Abschnitt, den Sie schwierig finden, können Sie wiederholt üben. Mit dieser Funktion können Sie einen Song-Bereich für die wiederholte Wiedergabe auswählen – wobei „A“ der Startpunkt und „B“ der Endpunkt ist.



Dieser Abschnitt wird wiederholt abgespielt

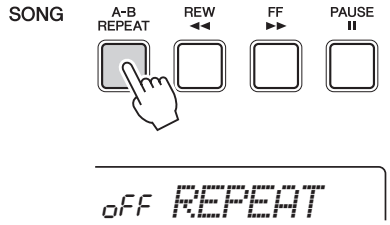
1. Starten Sie den Song und drücken Sie die Taste [A-B REPEAT] am Anfang des Bereichs, der wiederholt werden soll (dem Punkt „A“), und drücken Sie dann die Taste [A-B REPEAT] ein zweites Mal am Ende des zu wiederholenden Bereichs (dem Punkt „B“). Der angegebene Song-Abschnitt von A bis B wird nun wiederholt abgespielt, so dass Sie ihn mehrfach hintereinander üben können.



HINWEIS

- *Start- und Endpunkt für die Wiederholung können in ganzen Taktschritten angegeben werden.*
- *Sie können die Funktion „A-B Repeat“ auch einstellen, wenn der Song angehalten wurde. Wählen Sie dazu einfach mit Hilfe der [REW]-Taste und der [FF]-Taste die gewünschten Takte aus, drücken Sie an jedem der beiden Punkte die Taste [A-B REPEAT], und starten Sie anschließend die Wiedergabe.*
- *Wenn Sie möchten, dass sich der Startpunkt „A“ direkt am Song-Anfang befindet, drücken Sie die Taste [A-B REPEAT], bevor Sie die Song-Wiedergabe starten.*

2. Sie können die wiederholte Wiedergabe anhalten, indem Sie die Taste [A-B REPEAT] drücken.
Daraufhin wird der Wiederholungsmodus von A bis B aufgehoben und die normale Song-Wiedergabe fortgesetzt.



HINWEIS

- *Die Wiederholungsfunktion von A bis B wird aufgehoben, wenn Sie einen anderen Song oder einen anderen Style-Modus auswählen.*

Song-Lautstärke

Mit diesem Verfahren können Sie das Lautstärkeverhältnis zwischen der Song-Wiedergabe und den von Ihnen auf der Tastatur gespielten Noten einstellen, indem Sie die Lautstärke des wiedergegebenen Klanges ändern.

1. Drücken Sie die Taste [SONG].

2. Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „SongVol“ erscheint.

Aktuelle Song-Lautstärke

3. Stellen Sie die Song-Lautstärke mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] ein.

HINWEIS

- *Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (100) zurückzusetzen.*

Tap Start

Sie können das Tempo nach Auswählen eines Songs einstellen, indem Sie es einfach mit der Taste [TEMPO/TAP] in der gewünschten Geschwindigkeit einzählen – viermal für Taktmaße mit 4 Zählern, dreimal für Taktmaße mit 3 Zählern.
Während der Song-Wiedergabe können Sie das Tempo ändern, indem Sie die Taste [TEMPO/TAP] genau zweimal drücken.

Ändern der Melodie-Voice

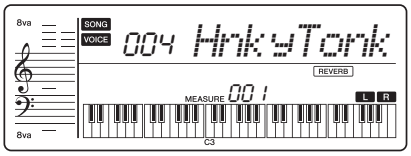
Sie können die Melodie-Voice eines Songs auf jede andere gewünschte Voice umschalten.

1 Wählen Sie den Song aus und starten Sie ihn.

Lesen Sie hierzu den Abschnitt „Abspielen von Songs“ auf Seite 16.

2 Wählen Sie die Voice aus.

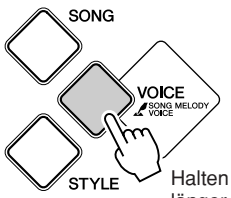
Wählen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die gewünschte Voice aus.



Wenn Sie auf der Tastatur spielen, erklingt die ausgewählte Voice.
Wenn ein Song während dieses Vorgangs bis zum Ende gespielt wurde und anhält, drücken Sie die Taste [START/STOP], um erneut die Wiedergabe zu starten.

3 Drücken und halten Sie die [VOICE] -Taste mindestens eine Sekunde lang.

Im Display erscheint „SONG MELODY VOICE“ (Melodie-Voice des Songs). Dadurch wird angezeigt, dass die ursprüngliche Melodie-Voice des Songs durch die in Schritt *2* ausgewählte Voice ersetzt wurde.



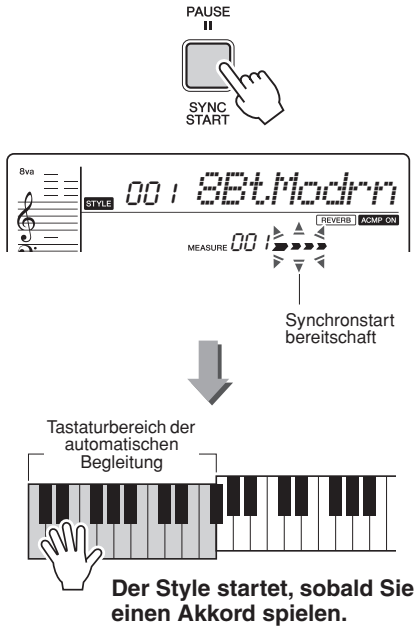
Halten Sie die Taste länger als eine Sekunde lang gedrückt.

Starten der Style-Wiedergabe

Mit den folgenden beiden Methoden kann die Style-Wiedergabe gestartet werden. Auf jeden Fall müssen Sie die Taste [ACMP ON/OFF] drücken, um die automatische Begleitung einzuschalten, bevor Sie die eigentliche Style-Wiedergabe starten.

■ Synchronstart (Akkordstart)

Drücken Sie die Taste [SYNC START]. Die Beat-Pfeile beginnen zu blinken und zeigen an, dass der Bereitschaftsmodus der Synchronstartfunktion eingeschaltet ist. Der Bass und die Akkorde beginnen zu spielen, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord anschlagen.



Der Style startet, sobald Sie einen Akkord spielen.

Der Bereitschaftsmodus für den Synchronstart (Standby) wird aufgehoben, sobald die Style-Wiedergabe startet.

HINWEIS

- *Wenn Sie die Taste [SYNC START] während der Style-Wiedergabe drücken, stoppt die Wiedergabe sofort, und der Bereitschaftsmodus für die Synchronstartfunktion wird eingeschaltet (die Beat-Pfeile blinken).*

■ Tap Start (Starten durch Einzählen)

Sie können die Wiedergabe mit einem Vorzähler in beliebigem Tempo starten. Tippen Sie einfach auf die Taste [TEMPO/TAP] in beliebigem Tempo – viermal für Taktmaße mit 4 Zählern, dreimal für Taktmaße mit 3 Zählern –, und der gewählte Style beginnt mit dem eingegebenen Tempo zu laufen.

Der Bass und die Akkorde beginnen zu spielen, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord anschlagen.

Einstellen der Style-Lautstärke

Mit diesem Verfahren können Sie das Lautstärkeverhältnis zwischen der Style-Wiedergabe und den von Ihnen auf der Tastatur gespielten Noten einstellen, indem Sie die Lautstärke der Style-Wiedergabe ändern.

1 Drücken Sie die Taste [STYLE].

2 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „StyleVol“ erscheint.

Aktuelle Style-Lautstärkeeinstellung

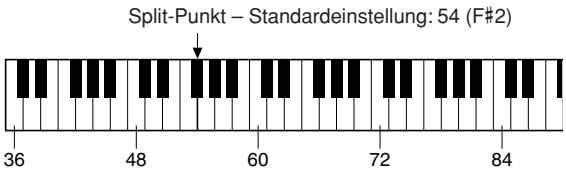
3 Stellen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die Style-Lautstärke ein.

HINWEIS

- *Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (100) zurückzusetzen.*

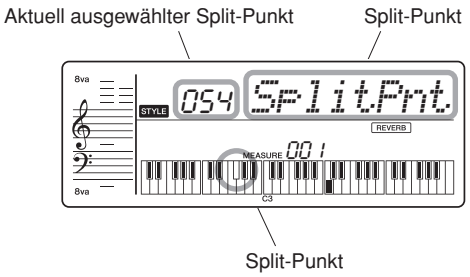
Einstellen des Split-Punkts

Der Split-Punkt kann nach Wunsch eingestellt werden.



Der Split-Punkt (Teilungspunkt) ist werksseitig auf die Taste Nr. 54 eingestellt (Taste F♯2), aber Sie können ihn auch auf eine andere Taste legen. Wenn Sie den Split-Punkt ändern, ändert sich auch der Bereich der Begleitautomatik.

1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „SplitPnt“ erscheint.



2 Stellen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den Split-Punkt ein.

HINWEIS

- *Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (54 bzw. F#2) zurückzusetzen.*

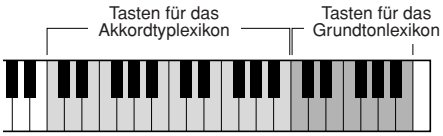
Nachschlagen von Akkorden im Akkordlexikon

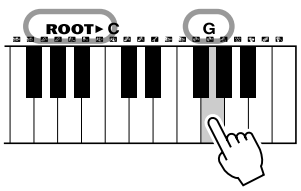
Bei der Dictionary-Funktion handelt es sich um ein eingebautes „Akkordlexikon“, das Ihnen die einzelnen Noten (Töne) von Akkorden zeigt. Dies ist eine große Hilfe, wenn Sie die Griffe bestimmter Akkorde schnell erlernen möchten.

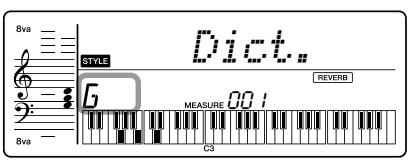
1 Drücken und halten Sie die [WAITING]-Taste mindestens eine Sekunde lang. „Dict.“ erscheint im Display.

Halten Sie die Taste länger als eine Sekunde fest.

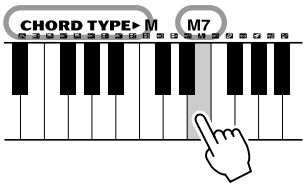
2 Angenommen, Sie möchten wissen, wie der Akkord GM7 (G-Dur mit großer Septime) gespielt wird. Schlagen Sie im mit „ROOT►“ (Grundton) beschrifteten Tastaturbereich die Note „G“ an. (Der Ton wird nicht wiedergegeben.) Der festgelegte Grundton wird im Display angezeigt.

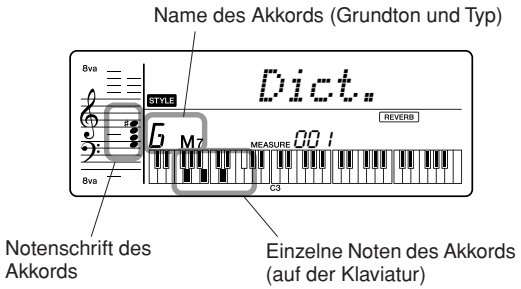






3 Schlagen Sie im mit „CHORD TYPE►“ (Akkordart) beschrifteten Tastaturbereich die Taste mit der Beschriftung „M7“ (Dur mit großer Septime) an. (Der Ton wird nicht wiedergegeben.)
Die Noten, die Sie für den angegebenen Akkord (Grundton und Akkordart) spielen müssen, werden im Display dargestellt, und zwar sowohl in der Notenschrift als auch im Tastaturschaubild.





Mit den Tasten [+]/[-] können Sie die möglichen Umkehrungen des Akkords anzeigen.

HINWEIS

- *Einfache Dur-Akkorde werden normalerweise nur mit dem Grundton gekennzeichnet. Beispielsweise bezieht sich die Angabe „C“ in einer Partitur auf einen C-Dur-Akkord. Um den Griff für einen Dur-Akkord nachzuschlagen, drücken Sie den Grundton und dann die Akkordtyptaste M.*
- *Diese Akkorde werden nicht in der Chord-Dictionary-Funktion angezeigt: 6(9), M7(9), M7(#11), ♭5, M7♭5, M7aug, m7(11), mM7(9), mM7♭5, 7♭5, sus2*

4 Greifen Sie doch einmal im Tastaturbereich der Begleitautomatik einen Akkord, während Sie die Anzeige beobachten.
Wenn Sie den Akkord richtig greifen, wird dies durch einen Glockenton signalisiert, und der Akkordname wird im Display hervorgehoben.

Funktionseinstellungen

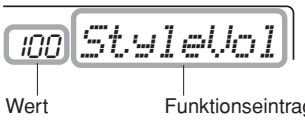
Mit der Taste [FUNCTION] gelangen Sie zu einer Vielzahl von Funktionseinträgen, mit denen Sie den Klang einstellen oder verbessern sowie Einstellungen für den Anschluss externer Geräte vornehmen können.

Eintrag auswählen und Wert ändern

Es gibt 18 verschiedene Funktionseinträge, die eingestellt werden können.

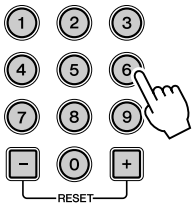
1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis der gewünschte Eintrag erscheint.

Bei jedem Drücken der [FUNCTION]-Taste wird der nachfolgende der 18 Funktionseinträge angezeigt. Beschreibungen und Display-Beispiele finden Sie in der Liste der Funktionseinstellungen auf Seite 44.



2 Stellen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den Wert ein.

Ein-/Aus-Einstellungen werden mit den Tasten [+] und [-] geändert.



HINWEIS

• Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den numerischen Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung zurückzusetzen.

● Liste der Funktionseinstellungen

Menüpunkt	Anzeige	Bereich/ Einstellungen	Beschreibung
Style Volume (Style-Lautstärke)	StyleVol	000–127	Bestimmt die Lautstärke des Styles.
Song Volume (Song-Lautstärke)	SongVol	000–127	Legt die Lautstärke des Songs fest.
Transpose (Transponierung)	TransPos	-12–00–12	Bestimmt die Tonhöhe des Instruments in Halbtonschritten.
Tuning (Stimmung)	Tuning	-100–000–100	Stellt die Tonhöhe des Instruments in 1-Cent-Schritten ein.
Split Point (Split-Punkt)	SplitPnt	000–127 (C-2–G8)	Stellt den „Split-Punkt“ ein – oder anders ausgedrückt: die Taste, die den Bereich der automatischen Begleitung von der Main Voice trennt.
Main Voice Volume (Lautstärke der Haupt-Voice)	M.Volume	000–127	Legt die Lautstärke der Haupt-Voice fest.
Main Voice Octave (Oktavlage der Haupt-Voice)	M.Octave	-2–0–2	Bestimmt die Oktavlage (d. h. den Tonumfang) der Main Voice.
Main Voice Chorus Send Level (Chorus-Ausspielpegel der Main Voice)	M.Chorus	000–127	Bestimmt den Anteil des Signals der Main Voice, der dem Chorus-Effekt zugeführt wird.
Reverb Type (Halltyp)	Reverb	01–10	Bestimmt den Reverb-Typ, wobei Reverb auch ausgeschaltet werden kann (10). Beachten Sie hierzu die Liste der Reverb-Typen auf Seite 59.
Reverb Level (Hallpegel)	RevLevel	000–127	Bestimmt den Anteil des Signals der Voice, der dem Reverb-Effekt zugeführt wird.
Chorus Type (Chorus-Typ)	Chorus	1–5	Bestimmt den Chorus-Typ, wobei Chorus auch ausgeschaltet werden kann (5). Lesen Sie hierzu die Liste der Chorus-Effekttypen auf Seite 59.
Panel Sustain (Ausklingeffekt)	Sustain	ON/OFF	Bestimmt, ob der Ausklingeffekt immer auf die Main Voice angewendet wird. Panel Sustain wird bei Einstellung ON kontinuierlich, bei OFF nicht angewendet.
Local On/Off (Lokalsteuerung Ein/Aus)	Local	ON/OFF	Bestimmt, ob die Tastatur des Instruments den internen Klangerzeuger steuert (ON) oder nicht (OFF).
External Clock (Externer Taktgeber)	ExtClock	ON/OFF	Bestimmt, ob das Instrument zu seiner internen Clock (OFF) oder zu einem externen Clock-Signal (ON) synchronisiert.
Initial Setup Send (Anfangsdatenübertragung)	InitSend	YES/NO	Hiermit können Sie die Daten der Bedienfeldeinstellungen an einen Computer senden. Drücken Sie die Taste [+], um die Daten zu senden.
Time Signature (Taktmaß)	TimeSig	00–15	Bestimmt das Metronom-Taktmaß.
Metronome Volume (Metronomlautstärke)	MetroVol	000–127	Bestimmt die Lautstärke des Metronoms.
Demo Cancel (Demo-Song unterdrücken)	D-Cancel	ON/OFF	Hier können Sie die Funktion „Demo Cancel“ ein- und ausschalten. Wenn eingeschaltet (ON), läuft der Demo-Song auch dann nicht, wenn die [DEMO]-Taste gedrückt wird.

Über MIDI

Das Instrument ist mit eine MIDI-Buchsen zur Verbindung mit anderen MIDI-Instrumenten und MIDI-Geräten ausgestattet, um die Musikfunktionalität zu erweitern.

Was ist MIDI?

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) ist eine weltweit genormte Schnittstelle zur Kommunikation zwischen elektronischen Musikinstrumenten und Musikgeräten. Durch die Verbindung von MIDI-kompatiblen Geräten über ein MIDI-Kabel können Sie verschiedene Spiel- und Einstellungsdaten zwischen den Geräten übertragen und deren Leistungs- und Produktionspotenzial erheblich erweitern.

⚠ *VORSICHT*

- ***Schalten Sie sämtliche Geräte aus, bevor Sie das PSR-E223/YPT-220 an externe Geräte anschließen. Schalten Sie dann zuerst das PSR-E223/YPT-220 und danach die angeschlossenen externen Geräte ein. Schalten Sie die Geräte in umgekehrter Reihenfolge aus.***

HINWEIS

- *Für die Verbindung mit MIDI-Geräten müssen besondere MIDI-Kabel verwendet werden (gesondert erhältlich). Sie können die Kabel in Musikgeschäften usw. erwerben.*

Übertragung von Spieldaten an und von einem anderen Instrument

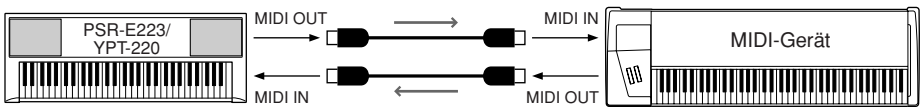
Durch den Anschluss des PSR-E223/YPT-220 an andere MIDI-Geräte oder einen Computer können die Spieldaten des Instruments auf diesen anderen MIDI-Geräten bzw. dem Computer verwendet werden. Außerdem können die Spieldaten anderer MIDI-Geräte und des Computers vom PSR-E223/YPT-220 empfangen und wiedergegeben werden.

Für die MIDI-Verbindung des PSR-E223/YPT-220 mit einem Computer mit USB-Schnittstelle benötigen Sie das UX16 von Yamaha oder ein vergleichbares USB-MIDI-Interface.
Erwerben Sie im Musikfachhandel oder einem Computer- oder Elektrofachgeschäft in jedem Fall eine UX16 von Yamaha bzw. eine ähnlich hochwertige USB-MIDI-Schnittstelle.
Wenn Sie das UX16 verwenden, installieren Sie bitte den mit dem Interface gelieferten Treiber auf Ihrem Computer.

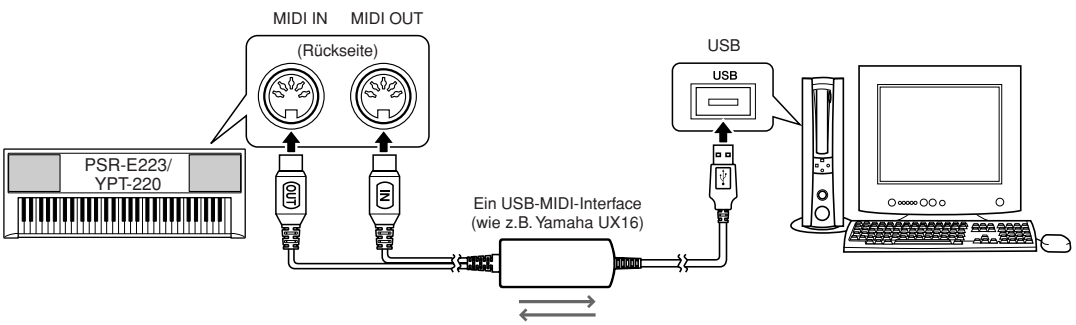
HINWEIS

- *Daten von Preset-Songs können nicht mit der Funktion Song Out vom Instrument übertragen werden.*

● Wenn das Instrument an andere MIDI-Geräte angeschlossen ist, sendet/empfängt es Spieldaten.



● Wenn das Instrument an einen Computer angeschlossen ist, sendet/empfängt es Spieldaten.



■ MIDI-Einstellungen

Diese Einstellungen sollten Sie vornehmen, wenn Sie Spieldaten an ein angeschlossenes MIDI-Gerät oder einen Computer senden oder von ihm empfangen.

Einstellungen der Lokalsteuerung

Die Lokalsteuerung (Local Control) legt fest, ob am Instrument gespielte Noten von seinem eigenen internen Klangerzeugungssystem wiedergegeben werden. Der interne Klangerzeuger ist aktiv, wenn Local Control eingeschaltet ist, und inaktiv, wenn es ausgeschaltet ist.

- **On**
  Dies ist die normale Einstellung, bei die interne Klangerzeugung die Noten, die auf der Tastatur des Instruments gespielt werden, erklingen lässt. Daten, die über die MIDI-Buchse des Instruments empfangen werden, werden ebenfalls vom internen Klangerzeuger wiedergegeben.
- **Off**
  Bei dieser Einstellung produziert das Instrument selbst keinen Sound (Tastaturspiel oder Style-Wiedergabe), die Spieldaten werden nur über die MIDI-Buchse übertragen. Daten, die über die MIDI-Buchse des Instruments empfangen werden, werden ebenfalls vom internen Klangerzeuger wiedergegeben.

Sie können Local Control in den Funktionseinstellungen einstellen (Seite 44).

HINWEIS

• Wenn Sie aus dem Instrument keinen Ton herausbekommen, ist dies der wahrscheinlichste Grund dafür. Das Spielen auf der Tastatur erzeugt keinen Ton, wenn Local Control auf OFF (Aus) gestellt ist.

Taktgebereinstellungen (External Clock)

Diese Einstellungen bestimmen, ob das Instrument zu seinem eigenen internen Taktgeber (OFF) oder zum Clock-Signal eines externen Geräts (ON) synchronisiert.

- **On**
  Die zeitbasierten Funktionen des Instruments werden zum Taktsignal eines an die MIDI-Buchse angeschlossenen externen Geräts synchronisiert.
- **Off**
  Das Instrument verwendet seinen eigenen internen Taktgeber (Standardeinstellung).

Sie können External Clock in den Funktionseinstellungen einstellen (Seite 44).

HINWEIS

• Wenn „External Clock“ eingeschaltet ist und kein Taktsignal von einem externen Gerät empfangen wird, arbeiten die Funktionen Song, Style und Metronom nicht.

Übertragung der Bedienfeldeinstellungen des PSR-E223/YPT-220 (Initial Send)

Sendet die Bedienfeldeinstellungen des PSR-E223/YPT-220 an ein externes MIDI-Gerät. Wenn Sie das Spiel auf dem PSR-E223/YPT-220 mit einem externen Sequenzer oder ähnlichen Geräten aufnehmen, können Sie diese Funktion benutzen, um die aktuellen Bedienfeldeinstellungen des PSR-E223/YPT-220 zu senden, so dass bei der Wiedergabe automatisch die ursprünglichen Bedienfeldeinstellungen wiederhergestellt werden.
Sie können Initial Send in den Funktionseinstellungen einstellen (Seite 44).

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache und Lösung
Wenn Sie das Instrument ein- oder ausschalten, ist ein „Popp"-Geräusch zu hören.	Dies ist normal und zeigt, dass das Instrument Strom empfängt.
Durch die Benutzung eines Mobiltelefons (Handys) entsteht ein Störgeräusch.	Der Gebrauch von Mobiltelefonen in unmittelbarer Nähe zum Instrument kann Störungen hervorrufen. Um dies zu vermeiden, schalten Sie das Telefon aus, oder verwenden Sie es in größerem Abstand zum Instrument.
Es ist nichts zu hören, obwohl Sie Tasten anschlagen oder einen Song oder Style abspielen.	Vergewissern Sie sich, dass an der PHONES/OUTPUT-Buchse an der Rückwand des Instruments nichts angeschlossen ist. Wenn dort Kopfhörer angeschlossen sind, wird kein Lautsprecherton erzeugt.
	Aktivieren/deaktivieren Sie die Lokalsteuerung. (Siehe Seite 46.)
Es erklingen offenbar nicht alle Voices, oder der Klang erscheint abgeschnitten.	Die Polyphonie des Instruments beträgt 32 Noten. Falls gleichzeitig ein Song wiedergegeben wird, werden eventuell einige Noten oder Klänge der Begleitung oder des Songs ausgelassen (bzw. „gestohlen").
Beim Spielen im Tastaturbereich für die rechte Hand ist kein Ton zu hören.	Bei Verwendung der Dictionary-Funktion (Seite 41) dienen die Tasten der rechten Hand ausschließlich der Eingabe von Grundton und Akkordtyp.
Gleichgültig, wie stark Sie die Tasten anschlagen: der Klangpegel ändert sich nicht.	Da dieses Keyboard keine Anschlagdynamik hat, bewirkt Ihre Anschlagstärke keine Änderung des Klangpegels.
• Der Ton ist zu leise. • Die Klangqualität ist nicht gut. • Die Rhythmusbegleitung stoppt unerwartet oder startet nicht. • Der Song usw. wird nicht richtig wiedergegeben.	Die Batterien sind schwach oder leer. Ersetzen Sie alle sechs Batterien durch neue, laden Sie ggf. die Akkus auf, oder verwenden Sie den als Zubehör erhältlichen Netzadapter.
Der Style oder der Song wird nicht wiedergegeben, wenn die Taste [START/STOP] gedrückt wird.	Ist External Clock eingeschaltet (ON)? Achten Sie darauf, dass External Clock ausgeschaltet ist (OFF); Lesen Sie hierzu den Abschnitt „Taktgebereinstellungen (External Clock)" auf Seite 46.
Der Style klingt nicht richtig.	Achten Sie darauf, dass die Style-Lautstärke (Seite 40) angemessen eingestellt ist.
	Ist der Split-Punkt passend für die gespielten Akkorde eingestellt? Stellen Sie den Split-Punkt auf eine geeignete Taste ein (Seite 41). Erscheint die Anzeige „ACMP ON" im Display? Wenn nicht, drücken Sie die Taste [ACMP ON/OFF], so dass dies angezeigt wird.
	• Wenn verwandte Akkorde hintereinander gespielt werden, folgt die Begleitautomatik in manchen Fällen nicht dem Akkordwechsel (z. B. bestimmte Moll-Akkorde, denen ein Moll-Akkord mit Septime folgt). • Zwei-Finger-Griffe erzeugen einen Akkord, der auf dem vorangegangenen Akkord aufbaut. • Wenn Sie zwei Tasten des gleichen Grundtons in benachbarten Oktaven drücken, wird die Begleitung lediglich auf dem Grundton aufgebaut.
Es erklingt keine Rhythmusbegleitung, wenn nach Auswahl einer der Style-Nummern 093–100 (Pianist) die Taste [START/STOP] gedrückt wird.	Dies ist keine Fehlfunktion. Die Style-Nummern 093–100 (Pianist) haben keine Rhythmus-Part; daher wird kein Rhythmus gespielt. Die anderen Parts werden, falls die Begleitautomatik eingeschaltet ist, gespielt, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord anschlagen.
Der Fußschalter (für Sustain) erzeugt offenbar den gegenteiligen Effekt. So wird z. B. eine Note durch Drücken des Fußschalters gestoppt und durch Loslassen des Fußschalters ausgehalten.	Die Polung des Fußschalters wurde umgekehrt. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass der Stecker des Fußschalters fest in der SUSTAIN-Buchse sitzt.
Die Anzeige „ACMP ON" erscheint nicht, wenn die Taste [ACMP ON/OFF] gedrückt wird.	Drücken Sie immer zuerst die [STYLE]-Taste, wenn Sie eine Style-Funktion ausführen möchten.

Index

0–9, +,- 26

A

AB Repeat (Wiederholung) 38
ACMP ON/OFF 20
Akkord 24–25
Akkordanzeige 27
Akkordlexikon 41
Anfangsdatenübertragung (Initial Send) 44, 46

B

Batterie 8
Begleitautomatik 18, 20
Benotung 30

C

Chorus 32
Chorus-Ausspielpegel 44
Computer 45

D

DC IN 12V 8
DEMO 17
Display 27
Drum Kit 15

E

Ending (Schlussteil) 23
Externer Taktgeber (Clock) 44, 46

F

FF 17
Funktion 43
Fußschalter (Sustain-Buchse) 9

G

Gedrückt halten 26
Grundton 24–25, 41

I

Intro 23

K

Klangeffekte 15

L

Lautstärke (Song) 38
Lautstärke (Style) 40
Lautstärke (Voice) 33
Lautstärkeregler 9
Left 29
Lektion 28
Liste der Chorus-Effekttypen 59
Liste der Funktionseinstellungen 44
Liste der Schlagzeug-Sets 54
Liste Reverb-Typen 59
LISTEN & LEARN 28
Lokalsteuerung 44, 46

M

Main/Auto Fill (Haupt-/Füllteil) 23
MEASURE-Anzeige (Takt) 27
Melodie-Voice 39
Metronom 36
Metronomlautstärke 36
MIDI 45
MIDI IN/OUT 45
Mitgeliefertes Zubehör 5, 60

N

Netzadapter 8
Notenablage 9
Notenschrift 27

O

Oktavlage der Main Voice 35
One-Touch-Einstellung 35, 60

P

Part 29
PAUSE 17
PHONES/OUTPUT 9, 60
PORTABLE GRAND 13

R

Reverb (Hall) 32
Reverb Level (Hallpegel) 44
REW 17
Rhythmus 18, 20
Right 29
Ritardando 23

S

Song 16, 37
Song-Lautstärke 38
Song-Liste 58
Split-Punkt 41
Spur 27, 37
STANDBY/ON 9
START/STOP 17
Stimmung 34
Stummschaltung 37
Style 18, 40
Style-Lautstärke 40
Style-Liste 57
Sustain (Panel; Ausklingeffekt) 33
Synchronstart 19, 40

T

Taktmaß 36
Taktschlaganzeige 27
Tastaturbereich der automatischen Begleitung 18, 20
Tastaturdarstellung 27
Tempo 22, 37
TEMPO/TAP 22, 37, 39–40
Timing 30
Transponierung 34

V

Voice 12, 32
Voice-Liste 50

W

Waiting (Warten) 31

X

XGlite 5

Z

Zifferntasten 26

■ Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

NOTE

- *The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.*
- *Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.*
- *Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.*

■Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, dass das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Tastatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

HINWEIS

- *In der Liste der Voices sind für jede Voice MIDI-Programmwechsel-Nummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechsel-Nummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.*
- *Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direkt mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.*
- *Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).*

■ Polyphonie maximale

Le PSR-E223/YPT-220 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela vaut aussi pour les fonctions Song. Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son et seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

NOTE

- *La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E223/YPT-220 à partir d'un périphérique MIDI.*
- *Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.*
- *Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).*

■ Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo es aplicable a las funciones de canción. Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

NOTA

- *La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.*
- *Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.*
- *Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).*

■ Максимальная полифония

Максимальная полифония данного инструмента – 32 ноты. Это значит, что независимо от используемых функций инструмент может одновременно проигрывать до 32-х нот. Часть нот используется автоаккомпанементом; таким образом, при включенном автоаккомпанементе общее количество нот, доступных для игры на клавиатуре, сокращается. То же самое относится к функциям песен. В случае превышения количества нот, соответствующего максимальной полифонии, ранее сыгранные ноты отсекаются; а ноты, сыгранные последними, обладают более высоким приоритетом (приоритет последней ноты).

ПРИМЕЧАНИЕ

- *В список тембров включены номера изменения программ MIDI для каждого тембра. Эти номера используются при воспроизведении на инструменте с внешнего устройства через интерфейс MIDI.*
- *Номера программ от 001 до 128 напрямую соответствуют номерам изменения программ MIDI от 000 до 127. То есть, номера программ и номера изменения программ отличаются на 1. Не забывайте учитывать этот факт.*
- *Некоторые тембры могут звучать непрерывно или долго затухать, если удерживать нажатой педаль сустейна (педальный переключатель).*

● **Panel Voice List / Liste der Bedienfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel / Список тембров панели**

Voice No.	Bank Select MSB (0–127)	Bank Select LSB (0–127)	MIDI Program Change# (1–128)	Voice Name
PIANO				
001	0	112	1	Grand Piano1
002	0	0	1	Grand Piano2
003	0	0	2	Bright Piano
004	0	0	4	Honky-tonk Piano
005	0	0	7	Harpsichord
E.PIANO				
006	0	0	5	Electric Piano 1
007	0	0	6	Electric Piano 2
008	0	0	3	Electric Grand Piano
009	0	0	8	Clavi
ORGAN				
010	0	0	17	Drawbar Organ
011	0	0	18	Percussive Organ
012	0	0	19	Rock Organ
013	0	0	20	Church Organ
014	0	0	21	Reed Organ
ACCORDION				
015	0	0	22	Accordion
016	0	0	24	Tango Accordion
017	0	0	23	Harmonica
GUITAR				
018	0	0	25	Nylon Guitar
019	0	0	26	Steel Guitar
020	0	0	27	Jazz Guitar
021	0	0	28	Clean Guitar
022	0	0	29	Muted Guitar
023	0	0	30	Overdriven Guitar
024	0	0	31	Distortion Guitar
025	0	0	32	Guitar Harmonics
BASS				
026	0	0	33	Acoustic Bass
027	0	0	34	Finger Bass
028	0	0	35	Pick Bass
029	0	0	36	Fretless Bass
030	0	0	37	Slap Bass 1
031	0	0	38	Slap Bass 2
032	0	0	39	Synth Bass 1
033	0	0	40	Synth Bass 2
STRINGS				
034	0	0	49	Strings 1
035	0	0	50	Strings 2
036	0	0	51	Synth Strings 1
037	0	0	52	Synth Strings 2
038	0	0	45	Tremolo Strings
039	0	0	46	Pizzicato Strings
040	0	0	41	Violin
041	0	0	42	Viola
042	0	0	43	Cello
043	0	0	44	Contrabass
044	0	0	47	Orchestral Harp
045	0	0	56	Orchestra Hit
CHOIR				
046	0	0	53	Choir Aahs
047	0	0	54	Voice Oohs
048	0	0	55	Synth Voice
SAXOPHONE				
049	0	0	67	Tenor Sax
050	0	0	66	Alto Sax
051	0	0	65	Soprano Sax
052	0	0	68	Baritone Sax
053	0	0	69	Oboe
054	0	0	72	Clarinet
055	0	0	70	English Horn

Voice No.	Bank Select MSB (0–127)	Bank Select LSB (0–127)	MIDI Program Change# (1–128)	Voice Name
056	0	0	71	Bassoon
TRUMPET				
057	0	0	57	Trumpet
058	0	0	60	Muted Trumpet
059	0	0	58	Trombone
060	0	0	61	French Horn
061	0	0	59	Tuba
BRASS				
062	0	0	62	Brass Section
063	0	0	63	Synth Brass 1
064	0	0	64	Synth Brass 2
FLUTE				
065	0	0	74	Flute
066	0	0	73	Piccolo
067	0	0	76	Pan Flute
068	0	0	75	Recorder
069	0	0	77	Blown Bottle
070	0	0	78	Shakuhachi
071	0	0	79	Whistle
072	0	0	80	Ocarina
SYNTH LEAD				
073	0	0	81	Square Lead
074	0	0	82	Sawtooth Lead
075	0	0	83	Calliope Lead
076	0	0	84	Chiff Lead
077	0	0	85	Charang Lead
078	0	0	86	Voice Lead
079	0	0	87	Fifths Lead
080	0	0	88	Bass & Lead
SYNTH PAD				
081	0	0	89	New Age Pad
082	0	0	90	Warm Pad
083	0	0	91	Poly Synth Pad
084	0	0	92	Choir Pad
085	0	0	93	Bowed Pad
086	0	0	94	Metallic Pad
087	0	0	95	Halo Pad
088	0	0	96	Sweep Pad
PERCUSSION				
089	0	0	12	Vibraphone
090	0	0	13	Marimba
091	0	0	14	Xylophone
092	0	0	115	Steel Drums
093	0	0	9	Celesta
094	0	0	11	Music Box
095	0	0	15	Tubular Bells
096	0	0	48	Timpani
097	0	0	10	Glockenspiel
098	0	0	113	Tinkle Bell
099	0	0	114	Agogo
100	0	0	116	Woodblock
101	0	0	117	Taiko Drum
102	0	0	118	Melodic Tom
103	0	0	119	Synth Drum
104	0	0	120	Reverse Cymbal
SYNTH EFFECTS				
105	0	0	97	Rain
106	0	0	98	Sound Track
107	0	0	99	Crystal
108	0	0	100	Atmosphere
109	0	0	101	Brightness
110	0	0	102	Goblins
111	0	0	103	Echoes
112	0	0	104	Sci-Fi

Voice No.	Bank Select MSB (0–127)	Bank Select LSB (0–127)	MIDI Program Change# (1–128)	Voice Name
WORLD				
113	0	0	105	Sitar
114	0	0	16	Dulcimer
115	0	0	106	Banjo
116	0	0	107	Shamisen
117	0	0	108	Koto
118	0	0	109	Kalimba
119	0	0	110	Bagpipe
120	0	0	111	Fiddle
121	0	0	112	Shanai
SOUND EFFECTS				
122	0	0	121	Fret Noise
123	0	0	122	Breath Noise
124	0	0	123	Seashore
125	0	0	124	Bird Tweet
126	0	0	125	Telephone Ring
127	0	0	126	Helicopter
128	0	0	127	Applause
129	0	0	128	Gunshot
DRUM KITS				
130	127	0	1	Standard Kit 1
131	127	0	2	Standard Kit 2
132	127	0	9	Room Kit
133	127	0	17	Rock Kit
134	127	0	25	Electronic Kit
135	127	0	26	Analog Kit
136	127	0	28	Dance Kit
137	127	0	33	Jazz Kit
138	127	0	41	Brush Kit
139	127	0	49	Symphony Kit
140	126	0	1	SFX Kit 1
141	126	0	2	SFX Kit 2
142	126	0	113	Sound Effect Kit
XGlite				
143	0	1	1	Grand Piano KSP
144	0	1	2	Bright Piano KSP
145	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
146	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
147	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
148	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
149	0	1	7	Harpsichord KSP
150	0	1	8	Clavi KSP
151	0	1	12	Vibraphone KSP
152	0	1	13	Marimba KSP
153	0	3	49	Stereo Strings
154	0	3	50	Stereo Slow Strings
155	0	3	53	Stereo Choir
156	0	6	40	Mellow Synth Bass
157	0	6	61	French Horn Solo
158	0	6	81	Square Lead 2
159	0	6	82	Sawtooth Lead 2
160	0	8	41	Slow Violin
161	0	8	45	Slow Tremolo Strings
162	0	8	49	Slow Strings
163	0	8	50	Legato Strings
164	0	8	81	LM Square
165	0	8	82	Thick Sawtooth
166	0	12	40	Sequenced Bass
167	0	12	99	Synth Drum Comp
168	0	14	99	Popcorn
169	0	16	88	Big & Low
170	0	18	34	Finger Dark
171	0	18	40	Click Synth Bass
172	0	18	58	Trombone 2
173	0	18	64	Soft Brass
174	0	18	81	Hollow
175	0	18	82	Dynamic Sawtooth

Voice No.	Bank Select MSB (0–127)	Bank Select LSB (0–127)	MIDI Program Change# (1–128)	Voice Name
176	0	18	99	Tiny Bells
177	0	18	100	Warm Atmosphere
178	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
179	0	19	81	Shroud
180	0	19	82	Digital Sawtooth
181	0	19	100	Hollow Release
182	0	20	63	Resonant Synth Brass
183	0	20	82	Big Lead
184	0	24	18	70's Percussive Organ
185	0	27	98	Prologue
186	0	28	35	Muted Pick Bass
187	0	28	106	Muted Banjo
188	0	32	3	Detuned CP80
189	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
190	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
191	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
192	0	32	18	Detuned Percussive Organ
193	0	32	20	Church Organ 3
194	0	32	23	Harmonica 2
195	0	32	27	Jazz Amp
196	0	32	28	Chorus Guitar
197	0	32	36	Fretless Bass 2
198	0	32	37	Punch Thumb Bass
199	0	32	53	Mellow Choir
200	0	32	57	Warm Trumpet
201	0	32	61	French Horn 2
202	0	32	105	Detuned Sitar
203	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
204	0	33	18	Light Organ
205	0	33	36	Fretless Bass 3
206	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
207	0	34	36	Fretless Bass 4
208	0	35	7	Harpsichord 3
209	0	35	16	Dulcimer 2
210	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
211	0	35	20	Church Organ 2
212	0	35	26	12-string Guitar
213	0	35	49	60's Strings
214	0	35	56	Orchestra Hit 2
215	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
216	0	35	87	Big Five
217	0	35	99	Round Glockenspiel
218	0	35	105	Sitar 2
219	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
220	0	37	18	Percussive Organ 2
221	0	37	61	Horn Orchestra
222	0	40	1	Piano Strings
223	0	40	17	16+2'2/3
224	0	40	20	Notre Dame
225	0	40	21	Puff Organ
226	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
227	0	40	29	Funk Guitar 1
228	0	40	31	Feedback Guitar
229	0	40	33	Jazz Rhythm
230	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
231	0	40	39	Techno Synth Bass
232	0	40	40	Modular Synth Bass
233	0	40	45	Suspense Strings
234	0	40	47	Yang Chin
235	0	40	49	Orchestra
236	0	40	50	Warm Strings
237	0	40	53	Choir Strings
238	0	40	55	Synth Voice 2
239	0	40	66	Sax Section
240	0	40	67	Breathy Tenor Sax
241	0	40	99	Glockenspiel Chimes
242	0	40	100	Nylon Electric Piano

Voice No.	Bank Select MSB (0–127)	Bank Select LSB (0–127)	MIDI Program Change# (1–128)	Voice Name
243	0	41	1	Dream
244	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
245	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
246	0	41	29	Muted Steel Guitar
247	0	41	31	Feedback Guitar 2
248	0	41	40	DX Bass
249	0	41	49	Orchestra 2
250	0	41	50	Kingdom
251	0	41	55	Choral
252	0	41	64	Choir Brass
253	0	41	99	Clear Bells
254	0	42	49	Tremolo Orchestra
255	0	42	99	Chorus Bells
256	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
257	0	43	30	Guitar Pinch
258	0	43	34	Finger Slap Bass
259	0	43	38	Velocity Switch Slap
260	0	45	29	Jazz Man
261	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
262	0	45	34	Finger Bass 2
263	0	45	49	Velocity Strings
264	0	64	11	Orgel
265	0	64	13	Sine Marimba
266	0	64	17	Organ Bass
267	0	64	19	Rotary Organ
268	0	64	20	Organ Flute
269	0	64	24	Tango Accordion 2
270	0	64	55	Analog Voice
271	0	64	56	Impact
272	0	64	81	Mellow
273	0	64	85	Distorted Lead
274	0	64	88	Fat & Perky
275	0	64	89	Fantasy
276	0	64	100	Nylon Harp
277	0	64	102	Goblins Synth
278	0	64	118	Melodic Tom 2
279	0	64	119	Analog Tom
280	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
281	0	65	19	Slow Rotary
282	0	65	20	Tremolo Organ Flute
283	0	65	32	Guitar Feedback
284	0	65	34	Modulated Bass
285	0	65	81	Solo Sine
286	0	65	83	Pure Pad
287	0	65	88	Soft Whirl
288	0	65	97	African Wind
289	0	65	99	Soft Crystal
290	0	65	100	Harp Vox
291	0	65	102	Creeper
292	0	65	118	Real Tom
293	0	65	119	Electronic Percussion
294	0	66	17	Cheezy Organ
295	0	66	19	Fast Rotary
296	0	66	32	Guitar Harmonics 2
297	0	66	81	Sine Lead
298	0	66	92	Itopia
299	0	66	97	Carib
300	0	66	100	Atmosphere Pad
301	0	66	118	Rock Tom
302	0	67	17	Drawbar Organ 3
303	0	67	102	Ritual
304	0	68	102	To Heaven
305	0	70	99	Air Bells
306	0	70	102	Night
307	0	71	99	Bell Harp
308	0	71	102	Glisten
309	0	72	99	Gamelimba

Voice No.	Bank Select MSB (0–127)	Bank Select LSB (0–127)	MIDI Program Change# (1–128)	Voice Name
310	0	96	15	Church Bells
311	0	96	16	Cimbalom
312	0	96	25	Ukulele
313	0	96	26	Mandolin
314	0	96	82	Sequenced Analog
315	0	96	102	Bell Choir
316	0	96	106	Rabab
317	0	96	108	Taisho-kin
318	0	96	113	Bonang
319	0	96	116	Castanets
320	0	96	117	Gran Cassa
321	0	97	13	Balimba
322	0	97	15	Carillon
323	0	97	16	Santur
324	0	97	105	Tamboura
325	0	97	106	Gopichant
326	0	97	108	Kanoon
327	0	97	113	Altair
328	0	97	115	Glass Percussion
329	0	98	13	Log Drums
330	0	98	106	Oud
331	0	98	113	Gamelan Gongs
332	0	98	115	Thai Bells
333	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
334	0	100	113	Rama Cymbal
335	64	0	1	Cutting Noise
336	64	0	2	Cutting Noise 2
337	64	0	4	String Slap
338	64	0	17	Flute Key Click
339	64	0	33	Shower
340	64	0	34	Thunder
341	64	0	35	Wind
342	64	0	36	Stream
343	64	0	37	Bubble
344	64	0	38	Feed
345	64	0	49	Dog
346	64	0	50	Horse
347	64	0	51	Bird Tweet 2
348	64	0	56	Maou
349	64	0	65	Phone Call
350	64	0	66	Door Squeak
351	64	0	67	Door Slam
352	64	0	68	Scratch Cut
353	64	0	69	Scratch Split
354	64	0	70	Wind Chime
355	64	0	71	Telephone Ring 2
356	64	0	81	Car Engine Ignition
357	64	0	82	Car Tires Squeal
358	64	0	83	Car Passing
359	64	0	84	Car Crash
360	64	0	85	Siren
361	64	0	86	Train
362	64	0	87	Jet Plane
363	64	0	88	Starship
364	64	0	89	Burst
365	64	0	90	Roller Coaster
366	64	0	91	Submarine
367	64	0	97	Laugh
368	64	0	98	Scream
369	64	0	99	Punch
370	64	0	100	Heartbeat
371	64	0	101	Footsteps
372	64	0	113	Machine Gun
373	64	0	114	Laser Gun
374	64	0	115	Explosion
375	64	0	116	Firework

Drum Kit List / Drum-Kit-Liste / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Список наборов ударных

- " " indicates that the drum sound is the same as "Standard Kit 1".
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in "Standard Kit 1", the "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked "O" stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (*1 … 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

- „ " bedeutet, dass der Schlagzeug-Sound dem des „Standard Kit 1" entspricht.
- Jede Percussion-Voice belegt eine Note.
- MIDI-Note # und MIDI Note sind in Wirklichkeit eine Oktave tiefer als hier aufgeführt. Im „Standard Kit 1" beispielsweise entspricht „Seq Click H" (Note# 36/Note C1) den Werten (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Bei mit „O" gekennzeichneten Tasten wird die Klangerzeugung in exakt dem Moment unterbrochen, in dem Sie die Taste loslassen.
- Voices mit der gleichen Alternate Note Number (*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Voices sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

- « » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (*1 … 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

- " " indica que el sonido de batería es el mismo que el "Standard Kit 1".
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en "Standard Kit 1", el "Seq Click H" (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con "O" dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (*1 … 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)

- « » указывает, что звук ударного инструмента тот же, что и в установке «Standard Kit 1».
- В каждом тембре перкуссии используется одна нота.
- Номер MIDI-ноты и нота в действительности на одну октаву ниже номера ноты и ноты, указанных на клавиатуре. Например, в стандартном наборе «Standard Kit 1» параметр «Seq Click H» (номер 36 и нота C1) соответствует номеру 24 и ноте C0.
- Клавиша отпущена: клавиши с пометкой «O» прекращают звучать сразу после того, как их отпустили.
- Тембры с одинаковым номером альтернативной клавиши (*1 ... 4) нельзя исполнять одновременно (они предназначены для попеременного воспроизведения.)

Voice No.						130	131	132	133	134	135
MSB(0–127) / LSB(0–127) / PC(1–128)						127/0/1	127/0/2	127/0/9	127/0/17	127/0/25	127/0/26
Keyboard		MIDI		Key Off	Alternate Group	Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit	Analog Kit
Note#	Note	Note#	Note								
25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute					
26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open					
27	D# 0	15	D# -1			Hi Q					
28	E 0	16	E -1			Whip Slap					
29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push					
30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull					
31	G 0	19	G -1			Finger Snap					
32	G# 0	20	G# -1			Click Noise					
33	A 0	21	A -1			Metronome Click					
34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell					
35	B 0	23	B -1			Seq Click L					
36	C 1	24	C 0			Seq Click H					
37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap					
38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl					
39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap					
40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl				Reverse Cymbal	Reverse Cymbal
41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll					
42	F# 1	30	F# 0			Castanet				Hi Q 2	Hi Q 2
43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	Snare H Soft 2		SD Rock H	Snare L	SD Rock H
44	G# 1	32	G# 0			Sticks					
45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft				Bass Drum H	Bass Drum H
46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	Open Rim Shot 2				
47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard			Bass Drum H	BD Rock	BD Analog L
48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Bass Drum 2		BD Rock	BD Gate	BD Analog H
49	C# 2	37	C# 1			Side Stick					Analog Side Stick
50	D 2	38	D 1			Snare M	Snare M 2	SD Room L	SD Rock L	SD Rock L	Analog Snare 1
51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap					
52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Snare H Hard 2	SD Room H	SD Rock Rim	SD Rock H	Analog Snare 2
53	F 2	41	F 1			Floor Tom L		Room Tom 1	Rock Tom 1	E Tom 1	Analog Tom 1
54	F# 2	42	F# 1		1	Hi-Hat Closed					Analog HH Closed 1
55	G 2	43	G 1			Floor Tom H		Room Tom 2	Rock Tom 2	E Tom 2	Analog Tom 2
56	G# 2	44	G# 1		1	Hi-Hat Pedal					Analog HH Closed 2
57	A 2	45	A 1			Low Tom		Room Tom 3	Rock Tom 3	E Tom 3	Analog Tom 3
58	A# 2	46	A# 1		1	Hi-Hat Open					Analog HH Open
59	B 2	47	B 1			Mid Tom L		Room Tom 4	Rock Tom 4	E Tom 4	Analog Tom 4
60	C 3	48	C 2			Mid Tom H		Room Tom 5	Rock Tom 5	E Tom 5	Analog Tom 5
61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1					Analog Cymbal
62	D 3	50	D 2			High Tom		Room Tom 6	Rock Tom 6	E Tom 6	Analog Tom 6
63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1					
64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal					
65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup					
66	F# 3	54	F# 2			Tambourine					
67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal					
68	G# 3	56	G# 2			Cowbell					Analog Cowbell
69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2					
70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap					
71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2					
72	C 4	60	C 3			Bongo H					
73	C# 4	61	C# 3			Bongo L					
74	D 4	62	D 3			Conga H Mute					Analog Conga H
75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open					Analog Conga M
76	E 4	64	E 3			Conga L					Analog Conga L
77	F 4	65	F 3			Timbale H					
78	F# 4	66	F# 3			Timbale L					
79	G 4	67	G 3			Agogo H					
80	G# 4	68	G# 3			Agogo L					
81	A 4	69	A 3			Cabasa					
82	A# 4	70	A# 3			Maracas					Analog Maracas
83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H					
84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L					
85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short					
86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long					
87	D# 5	75	D# 4			Claves					Analog Claves
88	E 5	76	E 4			Wood Block H					
89	F 5	77	F 4			Wood Block L					
90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute				Scratch Push	Scratch Push
91	G 5	79	G 4			Cuica Open				Scratch Pull	Scratch Pull
92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute					
93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open					
94	A# 5	82	A# 4			Shaker					
95	B 5	83	B 4			Jingle Bell					
96	C 6	84	C 5			Bell Tree					
97	C# 6	85	C# 5								
98	D 6	86	D 5								
99	D# 6	87	D# 5								
100	E 6	88	E 5								
101	F 6	89	F 5								
102	F# 6	90	F# 5								
103	G 6	91	G 5								

C1 C#1 D1 D#1 E1 F1 F#1 G1 G#1 A1 A#1 B1 C2 C#2 D2 D#2 E2 F2 F#2 G2 G#2 A2 A#2 B2 C3 C#3 D3 D#3 E3 F3 F#3 G3 G#3 A3 A#3 B3 C4 C#4 D4 D#4 E4 F4 F#4 G4 G#4 A4 A#4 B4 C5 C#5 D5 D#5 E5 F5 F#5 G5 G#5 A5 A#5 B5 C6

136	137	138	139	140	141	142
127/0/28	127/0/33	127/0/41	127/0/49	126/0/1	126/0/2	126/0/113
Dance Kit	Jazz Kit	Brush Kit	Symphony Kit	SFX Kit 1	SFX Kit 2	Sound Effect Kit
Reverse Cymbal						
						Drum Loop
Hi Q 2						
AnSD Snappy	SD Jazz H Light	Brush Slap L				
AnBD Dance-1			Bass Drum L			
AnSD OpenRim						
AnBD Dance-2			Gran Cassa			
AnBD Dance-3	BD Jazz	BD Jazz	Gran Cassa Mute	Cutting Noise	Phone Call	Heartbeat
Analog Side Stick				Cutting Noise 2	Door Squeak	Footsteps
AnSD Q	SD Jazz L	Brush Slap	Marching Sn M		Door Slam	Door Squeak
				String Slap	Scratch Cut	Door Slam
AnSD Ana+Acoustic	SD Jazz M	Brush Tap	Marching Sn H		Scratch	Applause
Analog Tom 1	Jazz Tom 1	Brush Tom 1	Jazz Tom 1		Wind Chime	Camera
Analog HH Closed 3					Telephone Ring 2	Horn
Analog Tom 2	Jazz Tom 2	Brush Tom 2	Jazz Tom 2			Hiccup
Analog HH Closed 4						Cuckoo Clock
Analog Tom 3	Jazz Tom 3	Brush Tom 3	Jazz Tom 3			Stream
Analog HH Open 2						Frog
Analog Tom 4	Jazz Tom 4	Brush Tom 4	Jazz Tom 4			Rooster
Analog Tom 5	Jazz Tom 5	Brush Tom 5	Jazz Tom 5			Dog
Analog Cymbal			Hand Cym. L			Cat
Analog Tom 6	Jazz Tom 6	Brush Tom 6	Jazz Tom 6			Owl
			Hand Cym.Short L			Horse Gallop
				Flute Key Click	Car Engine Ignition	Horse Neigh
					Car Tires Squeal	Cow
					Car Passing	Lion
					Car Crash	Scratch
Analog Cowbell					Siren	Yo!
			Hand Cym. H		Train	Go!
					Jet Plane	Get up!
			Hand Cym.Short H		Starship	Whoow!
					Burst	
					Roller Coaster	
Analog Conga H					Submarine	
Analog Conga M						
Analog Conga L						
						Huuaah!
				Shower	Laugh	
				Thunder	Scream	
Analog Maracas				Wind	Punch	
				Stream	Heartbeat	
				Bubble	Footsteps	
				Feed		
Analog Claves						
Scratch Push						Uh!+Hit
Scratch Pull						
				Dog	Machine Gun	
				Horse	Laser Gun	
				Bird Tweet 2	Explosion	
					Firework	
				Maou		

Style No.	Style Name
8 Beat	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
16 Beat	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
Ballad	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
Dance	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
Disco	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands

Style No.	Style Name
Swing & Jazz	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime
R & B	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
Country	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
Latin	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Forro
062	Tijuana
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
Ballroom	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive

Style No.	Style Name
Trad&World	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
Waltz	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
Pianist	
093	Stride
094	PianoSwing
095	Arpeggio
096	Habanera
097	SlowRock
098	8BeatPianoBallad
099	6/8PianoMarch
100	PianoWaltz

Song List / Liste der Songs / Liste des morceaux / Lista de canciones / Список композиций

No.	Song Name
	TOP PICKS
001	Demo 1
002	Winter Serenade
003	Castaway
	ORCHESTRA
004	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky)
005	"Orphée aux Enfers" Ouverture (J. Offenbach)
006	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)
007	La Primavera (from Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)
008	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)
009	Guillaume Tell (G. Rossini)
010	Frühlingslied (F. Mendelssohn)
011	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)
	PIANIST
012	Dolly's Dreaming and Awakening (T. Oesten)
013	La Candeur (J.F. Burgmüller)
014	Arabesque (J.F. Burgmüller)
015	Pastorale (J.F. Burgmüller)
016	Petite Réunion (J.F. Burgmüller)
017	Innocence (J.F. Burgmüller)
018	Progrés (J.F. Burgmüller)
019	Tarentelle (J.F. Burgmüller)
020	La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)
021	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)
022	Marcia alla Turca (L.v. Beethoven)
023	Turkish March (W.A. Mozart)
024	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)
025	Menuett (L. Boccherini)
026	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
027	Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)
028	The Entertainer (S. Joplin)
029	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)
030	La Viollette (Streabbog)
031	Für Elise (L.v. Beethoven)
	PRACTICE
032	America the Beautiful (S.A. Ward)
033	Londonderry Air (Traditional)

No.	Song Name
034	Ring de Banjo (S.C. Foster)
035	Wenn ich ein Vöglein Wär ? (Traditional)
036	Die Lorelei (F. Silcher)
037	Funiculi Funicula (L. Denza)
038	Turkey in the Straw (Traditional)
039	Old Folks at Home (S.C. Foster)
040	Jingle Bells (J.S. Pierpont)
041	Muss i denn (F. Silcher)
042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
043	Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)
044	Ode to Joy (L.v. Beethoven)
045	Song of the Pearl Fisher (G. Bizet)
046	Gavotte (F.J. Gossec)
047	String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn)
048	Menuett (J.S. Bach)
049	Canon (J. Pachelbel)
050	From "The Magic Flute" (W.A Mozart)
051	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)
052	"The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)
053	To a Wild Rose (E.A. MacDowell)
054	Chanson du Toreador (G. Bizet)
055	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)
	DUET
056	Row Row Row Your Boat (Traditional)
057	On Top of Old Smoky (Traditional)
058	We Wish You A Merry Christmas (Traditional)
059	Scarborough Fair (Traditional)
060	Im Mai (Traditional)
061	O Christmas Tree (Traditional)
062	Mary Had a Little Lamb (Traditional)
063	Ten Little Indians (Septimus Winner)
064	Pop Goes The Weasel (Traditional)
065	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
066	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)

No.	Song Name
067	The Cuckoo (Traditional)
068	O du lieber Augustin (Traditional)
069	London Bridge (Traditional)
	CHORD LESSON
070	Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)
071	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
072	Down by the Riverside (Traditional)
073	When the Saints Go Marching In (Traditional)
074	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)
075	Camptown Races (S.C. Foster)
076	Little Brown Jug (Joseph Winner)
077	Loch Lomond (Traditional)
078	Oh! Susanna (S.C. Foster)
079	Greensleeves (Traditional)
080	Aura Lee (G. Poulton)
081	Silent Night (F. Gruber)
082	The Danube Waves (I. Ivanovici)
083	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
084	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
085	The Cuckoo (Traditional)
086	O du lieber Augustin (Traditional)
087	London Bridge (Traditional)
088	American Patrol (F.W. Meacham)
089	Beautiful Dreamer (S.C. Foster)
090	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
091	Home Sweet Home (H. Bishop)
092	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P.I. Tchaikovsky)
093	Aloha Oe (Traditional)
094	I've Been Working On The Railroad (Traditional)
095	My Darling Clementine (Traditional)
096	Auld Lang Syne (Traditional)
097	Grandfather's Clock (H.C. Work)
098	Amazing Grace (Traditional)
099	My Bonnie (H.J. Fulmer)
100	Yankee Doodle (Traditional)
101	Joy to the World (G.F. Händel)
102	Ave Maria (F. Schubert)

- *Some songs have been edited for length or for ease in learning, and may not be exactly the same as the original.*
- *A Song Book (free downloadable scores) is available that includes*
- *scores for all internal songs (excepting Songs 1–3). To obtain the Song Book, complete the user registration at the following website.*
  http://music.yamaha.com/registration/

- *Einige Songs wurden gekürzt oder vereinfacht und weichen möglicherweise vom Original ab.*
- *Es ist ein Notenheft (Song Book; kostenlose herunterladbare Noten) erhältlich, das die Noten aller integrierten Songs enthält (außer Songs 1–3). Um das Notenheft zu erhalten, füllen Sie das Anwender-Registrierungsformular auf der folgenden Website aus.*
  http://music.yamaha.com/registration/

- *Certains morceaux ont été modifiés pour des raisons de longueur ou pour en faciliter l'apprentissage et peuvent, de ce fait, être légèrement différents des originaux.*
- *Un recueil de morceaux est disponible, comprenant les partitions (téléchargeables gratuitement) de l'ensemble des morceaux internes (à l'exception des morceaux 1 - 3). Pour obtenir le recueil de morceaux, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur, accessible via le site Web suivant.*
  http://music.yamaha.com/registration/

- *Algunas de las canciones han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.*
- *Se dispone de un libro de canciones (partituras descargables gratuitas) con las partituras de todas las canciones internas (excepto de la 1 a la 3). Para obtener el libro de canciones, cumplimente la inscripción de usuario en el siguiente sitio web.*
  http://music.yamaha.com/registration/

- *Некоторые композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или для облегчения исполнения и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.*
- *Можно получить сборник композиций Song Book (партитуры, бесплатно загружаемые с веб-сайта), содержащий партитуры всех встроенных композиций (за исключением композиций 1–3). Для получения сборника композиций заполните регистрационные данные пользователя на следующем веб-сайте:*
  http://music.yamaha.com/registration/

Effect Type List / Effekttypenliste / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos / Список типов эффектов

● Reverb Types / Reverb-Effekttypen / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación / Типы реверберации

No.	Reverb Type	Description
01–03	Hall 1–3	Concert hall reverb. Halleffekte in einem Konzertsaal. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos. Реверберация концертного зала.
04–05	Room 1–2	Small room reverb. Nachhall in einem kleinen Raum. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña. Реверберация небольшого помещения.
06–07	Stage 1–2	Reverb for solo instruments. (Bühnenhall) Nachhall für Soloinstrumente. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas. Реверберация для сольных инструментов.
08–09	Plate 1–2	Simulated steel plate reverb. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada. Имитатор реверберации стальной пластины.
10	Off	No effect. Kein Effekt. Pas d'effet. Sin efecto. Никакого эффекта.

● Chorus Types / Chorus-Effekttypen / Types d'effets Chorus / Tipos de coro / Типы эффекта Chorus

No.	Chorus Type	Description
01	Chorus 1	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang. Programme de choeur classique avec un effet de choeur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos. Традиционная хоровая программа с насыщенным теплым звуком.
02	Chorus 2	
03	Flanger 1	This produces a rich, animated wavering effect in the sound. Hiermit wird eine volltönende und lebhafte Tonhöhenschwankung erzeugt. Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son. Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado. Придает звуку богатый живой эффект «дрожания».
04	Flanger 2	
05	Off	No effect. Kein Effekt. Pas d'effet. Sin efecto. Никакого эффекта.

Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Especificaciones / Технические характеристики

Keyboards
- 61 standard-size keys (C1–C6)

Display
- LCD display

Setup
- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: MIN–MAX

Panel Controls
- [L], [R], [LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [A-B REPEAT]/[ACMP ON/OFF], [REW]/[INTRO/ENDING/rit.], [FF]/[[MAIN/AUTO FILL], [TEMPO/TAP], [PAUSE]/[SYNC START], [START/STOP], [SONG], [STYLE], [VOICE], [FUNCTION], [PORTABLE GRAND], [SOUND EFFECT], [REVERB], [DEMO], [METRONOME], number buttons [0]–[9], [+], [-]

Voice
- Stereo Sampled Piano + 361 XGlite + 13 Drum Kits
- Polyphony: 32

Style
- 100 preset Styles
- Style Control: ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering: Multi fingering
- Style Volume

Education Feature
- Chord Dictionary
- Lesson 1–3

Function
- Style Volume, Song Volume, Tuning, Transpose, Split Point, Main voice (Volume, Octave), Reverb Type, Reverb level, Panel Sustain, Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send, Time Signature, Metronome Volume, Demo Cancel

Effects
- Reverb: 9 types
- Chorus: 4 types

Song
- 102 Preset Songs
- Song Volume

MIDI
- Local On/Off
- Initial Setup Send
- External Clock

Auxiliary jacks
- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI in/out, SUSTAIN

Amplifier
- 2.5 W + 2.5 W

Speakers
- 12 cm x 2

Power Consumption
- 10 W (When using PA-130 power adaptor)

Power Supply
- Adaptor: Yamaha PA-130 or an equivalent
- Batteries: Six “AA” size, LR6 or equivalent batteries

Dimensions (W x D x H)
- 945 x 348 x 118 mm (37-3/16" x 13-11/16" x 4-5/8")

Weight
- 4.5 kg (9 lbs. 15 oz.) (not including batteries)

Supplied Accessories
- Music Rest
- Owner’s Manual
- My Yamaha Product User Registration
- AC Power adaptor (PA-130 or an equivalent recommended by Yamaha)

Optional Accessories
- AC Power Adaptor: Yamaha PA-130 or an equivalent
- USB-MIDI Interface: UX16
- Footswitch: FC4/FC5
- Keyboard Stand: L-2C/L-2L
- Headphones: HPE-150/HPE-30

* Specifications and descriptions in this owner’s manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d’emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d’un pays à l’autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

Yamaha Representative Offices in Europe

AUSTRIA
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

BELGIUM
Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

BULGARIA
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

CYPRUS
NAKAS Music Cyprus Ltd.
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia
Tel: +357 (0)22 510 477
Fax: +357 (0)22 511 080

CZECH REPUBLIC
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

DENMARK
YS Copenhagen Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark
Tel: +45 44 92 49 00
Fax: +45 44 54 47 09

ESTONIA
Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Stycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

FINLAND
(For Musical Instrument)
F - Musiikki OY
Kaisaniemenkatu 7, PL260
00101 Helsinki, Finland
Tel: +358 (0)9 618511
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)
Yamaha Scandinavia AB
J A Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Goteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

FRANCE
Yamaha Musique France
Zone d'activité de Pariest
7, rue Ambroise Croizat
77183 Croissy-Beaubourg, France
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2
France-Adresse postale)
Tel: +33 (0)1 64 61 4000
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

GERMANY
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstr 22-34
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany
Tel: +49 (0)4101 3030
Fax: +49 (0)4101 303 77702

GREECE
PH. Nakas S.A.Music House/Service
19 KM Leoforos Lavriou
19002 Peania / Attiki, Greece
Tel: +30 (0)210 6686260
Fax: +30 (0)210 6686269

HUNGARY
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

ICELAND
(For Musical Instrument)
HLJODFAERAHUSID EHF
Sidumula 20
108 Reykjavik, Iceland
Tel: +354 525 50 50
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)
Yamaha Scandinavia AB
J A Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Goteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)
Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +353 (0) 1526 2449
Fax: +44 (0) 1908 369278

ITALY
Yamaha Musica Italia s.p.a.
Viale Italia 88
20020, Lainate (Milano), Italy
Tel: +39 (0)02 93577 1
Fax: +39 (0)02 937 0956

LATVIA
Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Stycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LIECHTENSTEIN
Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3833918

LITHUANIA
Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Stycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LUXEMBOURG
Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

MALTA
Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street
Msida MSD06
Tel: +356 (0)2133 2093
Fax: +356 (0)2133 2144

NETHERLANDS
Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

NORWAY
YS Oslo Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)
Grini Naeringspark 1
1361 Osteras, Norway
Tel: +47 67 16 77 70
Fax: +47 67 16 77 79

POLAND
YAMAHA Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56
02-146 WARSZAWA/POLSKA
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

PORTUGAL
Yamaha Música Ibérica, S.A.U.
Sucursal Portuguesa
Rua Alfredo da Silva
2610-016 Amadora, Portugal
Tel: +351 214 704 330
Fax: +351 214 718 220

ROMANIA
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVAKIA
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVENIA
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SPAIN
Yamaha Música Ibérica, S.A.U.
Ctra. de la Coruna km.17, 200
28230 Las Rozas de Madrid, Spain
Tel: +34 902 39 8888
Fax: +34 91 638 4660

SWEDEN
Yamaha Scandinavia AB
J A Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Goteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

SWITZERLAND
Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3833918

UNITED KINGDOM
Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +44 (0) 870 4445575
Fax: +44 (0) 1908 369278

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland — English

For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area

Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz — Deutsch

Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum

Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse — Français

Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen

Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland — Nederlands

Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vind een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte

Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza — Español

Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la version del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Espacio Económico Europeo

Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera — Italiano

Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea

Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça — Português

Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Econômica Européia

Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία — Ελληνικά

Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος

Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz — Svenska

För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbaddress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land (nästa sida). * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet

Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits — Norsk

Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakte Yamaha-kontoret i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet

Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz — Dansk

De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område

Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille — Suomi

Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue

Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii — Polski

Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy

Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku — Česky

Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor

Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára — Magyar

A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájlt is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviseleti irodával (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség

Oluline märkus: Garantiiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele — Eesti keel

Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval prinditav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond

Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē — Latviešu

Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzu, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona

Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje — Lietuvių kalba

Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje (kitas puslapis). *EEE – Europos ekonominė erdvė

Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku — Slovenčina

Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca strana). * EHP: Európsky hospodársky priestor

Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici — Slovenščina

Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (nameščena datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor

Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария — Български език

За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейско икономическо пространство

Notificare importantă: Informaţii despre garanţie pentru clienţii din SEE* şi Elveţia — Limba română

Pentru informaţii detaliate privind acest produs Yamaha şi serviciul de garanţie Pan-SEE* şi Elveţia, vizitaţi site-ul la adresa de mai jos (fişierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactaţi biroul reprezentanţei Yamaha din ţara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spaţiul Economic European

http://europe.yamaha.com/warranty/

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para obter detalhes de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

NORTH AMERICA

CANADA
Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.
Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620, U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO
Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149, Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL
Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4' andar, Itaim Bibi, CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA
Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES
Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella, Calle 47 y Aquilino de la Guardia, Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND
Yamaha Music U.K. Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA
Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA
Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Sp.z o.o. Oddzial w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-500-2925

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG
Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE
Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY
Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL
Yamaha Música Ibérica, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230 Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE
Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN
Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK
YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND
F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260, SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY
Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND
Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA
Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow, 121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES
Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali, Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu, Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA
Yamaha Music India Pvt. Ltd.
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India
Tel: 0124-466-5551

INDONESIA
PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA
Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong, Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA
Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya, Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES
Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO, Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE
Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebor Road, Singapore 409015
Tel: 6747-4374

TAIWAN
Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND
Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building, 891/1 Rama 1 Road, Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES
Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA
Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND
Music Works LTD
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN
Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

HEAD OFFICE **Yamaha Corporation, Digital Musical Instruments Division**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273

Yamaha Global Home
http://www.yamaha.com/

Yamaha Manual Library
http://www.yamaha.co.jp/manual/

U.R.G., Digital Musical Instruments Division
© 2011 Yamaha Corporation

WQ39480 XXXPOTYX.X-01B0
Printed in China